

# ÅRSMELDING 2018

NFFO OG DET FAGLITTERÆRE FOND





## Innhold

### Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

Årsmelding 2018 05

Regnskap 2018 36

### Det faglitterære fond

Årsmelding 2018 45

Regnskap 2017 51



## Kjære NFFO-medlemmer!

Det er en glede for meg å stå foran årsmøtet igjen, ett år etter at jeg ble valgt som styreleder i foreningen. Det har vært et travelt år, det har vært et lærerikt år, og det har vært et år med mange hyggelige møter med dere medlemmer – og høstens medlemsmøter fra Kristiansand i sør til Tromsø i nord var et høydepunkt.

Kort tid etter at jeg tiltrådte som styreleder, gikk foreningens generalsekretær Tore Slaatta ut i permisjon, og ved årsskiftet fratrådte han sin stilling. Jeg vil benytte anledningen til å takke Tore for det solide fagpolitiske arbeidet han har nedlagt for foreningen de siste årene.

Deler av 2018 fungerte jeg som arbeidende styreleder, og det var en udelt glede å ha kontor i Uranienborgveien 2, huset som foreningen eier sammen med stiftelsen Fritt Ord. NFFO har en velsmurt administrasjon med kompetente og hyggelige medarbeidere – som styreleder er jeg oppriktig stolt over hva de tilbyr våre medlemmer i form av juridisk og praktisk bistand. Mange av dere kjenner administrasjonen fra stipendsøknader og formidlingstiltak som prosalonger og festivaler. Jeg vil også framheve vårt bransjepolitiske arbeid – for oss som forening er det helt essensielt at de kollektive vederlagsordningene blir videreført, noe vi aldri må ta for gitt.

Det er en ekstra glede for meg å kunne presentere vår nye generalsekretær Arne Vestbø på selve årsmøtet – han har bokstavelig talt sin første arbeidsdag i foreningen på lørdagens årskonferanse! Vi hadde en usedvanlig sterk søkerliste til generalsekretærstillingen, men styret er overbevist om at Arne er rett mann på rett sted til rett tid. Han har relevant ledererfaring, bred bransjekunnskap og er akkurat den organisasjonsbyggeren som styret var ute etter. At han er et ungt fjes i en forening med aldersgjennomsnitt godt over 60 år, er heller ingen ulempe.

Jeg ser fram til det videre arbeidet for foreningen.  
Godt årsmøte!

Geir Hønneland

styreleder i Norsk faglitterær  
forfatter- og oversetterforening





## NFFO ÅRSMELDING 2018

### Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

NFFO er en fagforening for norske forfattere og oversettere av faglitteratur og sakprosa som skal fremme og samordne medlemmenes faglige og økonomiske interesser og arbeide for å bedre faglitteraturens stilling og trygging av yringsfriheten. Som engasjert vokter og ivaretaker av medlemmenes faglige interesser skal NFFO være en aktiv formidler og samfunnsaktør. I kultur- og kunnskapspolitikken vil NFFO kontinuerlig arbeide for å bedre forfatteres og oversetteres arbeidsbetingelser og forsvare deres opphavsrettslige stilling, både i Norge og internasjonalt. Som rettighetsorganisasjon i den norske kultur- og kunnskapsøkonomien skal NFFO tilrettelegge for god forvaltning og fordeling av kollektive vederlagsmidler.



## Foreningens styre



Styret i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening.

Bak fra venstre: Vibeke Thorp, Ingvild Folkvord, Bård Borch Michaelsen og Inger Sverreson Holmes.

Foran fra venstre: Camilla Marie Widholm, Olav Torvund, Geir Hønneland, Henrik H. Svensen og Merete Franz.

Teresa Grøtan og Jannike Ohrem Bakke var ikke til stede da bildet ble tatt.

## 1. NFFOs kultur- og kunnskapspolitiske engasjement

NFFO har i 2018 opprettholdt et bredt kultur- og kunnskapspolitisk engasjement. Dette foregår i direkte kontakt med politiske miljøer og byråkratiet, og i stor grad i samarbeid med andre bransjepolitiske aktører. Arbeidet gjennom Kopinor og i bibliotekvederlagsforhandlingene står i en særstilling ettersom det direkte angår de kollektive vederlagsordningene som er selve fundamentet for foreningens virke. Andre viktige samarbeidsarenaer er Litteraturpolitisk samarbeidsforum (LPSF), som i tillegg til NFFO omfatter Forfatterforeningen, Forleggerforeningen og Bokhandlerforeningen samt Skribentorganisasjonenes samarbeidsutvalg (SOS), hvor blant annet Forfatterforeningen, Norsk Oversetterforening og Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere inngår.

2018 var et viktig år for NFFOs engasjement i Kopinor. For det første trådte en ny avtale for skolesektoren i kraft, noe som sikrer både Kopinor og NFFO en moderat vekst i sine viktigste vederlagsinntekter i fire nye år. Forhandlingene ble ført med KS, og NFFO var representert i Kopinors forhandlingsutvalg. For det andre ble forhandlinger innledet med Universitets- og høyskolerådet (UHR) om en mønsteravtale for universitets- og høyskolesektoren. Forhandlingene her har vært kompliserte, og partene har ved utgangen av 2018 signalisert at de kan være villige til å forlenge eksisterende avtale for å få på plass et oppdatert, felles forhandlingsgrunnlag i 2019. Dersom dette blir utfallet, vil Kopinor og NFFO ha forutsigbare vederlagsinntekter fra universitets- og høyskolesektoren fram til utgangen av 2020. Også i disse forhandlingene er NFFO representert i Kopinors forhandlingsdelegasjon. En viktig komponent i avtalen som man er i ferd med å inngå med UHR, er hvordan videre kopieringsundersøkelser blir utformet og gjennomført. NFFOs representant følger godt med her og gir løpende kommentarer til Kopinors administrasjon når det gjelder metoder og undersøkelsesopplegg.

Forhandlingene med Kulturdepartementet om revidert bibliotekvederlag ble påbegynt forsommeren 2017 og har gått langsomt framover. Opphaverorganisasjonene har spilt inn en rekke forslag rettet mot å skape stabilitet og forutsigbarhet rundt vederlagsordningen. Blant annet er det foreslått å finne nye, faste og forutsigbare indikatorer på vekst i bibliotekenes aktivitet og samlingsstruktur som ikke forutsetter årvisse forhandlinger om sidepriser og samlingsmål. I og med at samlingsmålene ikke lenger viser vekst og forventes å få en negativ utvikling i 2019, er det viktig å finne andre indikatorer som kan gi et sannere uttrykk for bibliotekenes bruk av opphavsrettslig beskyttede verk. Dermed vil vederlagenes framtidige vekst kunne begrunnes bedre og bibliotekvederlagets politiske legitimitet kunne være vunnet for fremtiden. Departementet har i utgangspunktet vært positiv til dette og har akseptert at bibliotekenes framtidige samfunnsrolle vil innebære mer, ikke mindre, bruk av verk. Den kulturpolitiske begrunnelsen for bibliotekvederlaget skal ligge fast, og i møter med departementet er det blitt klart at man ikke ser det nødvendig med endringsforslag til loven. Ved å holde seg til forskrift og retningslinjer oppnår man større politisk ro rundt forhandlingene. Men departementet ønsker å bringe inn flere opphaverområder, noe som kompliserer samtalen noe. Målet var å få på plass en ny avtale innen utgangen av 2018, men forhandlingene fortsetter nå inn i 2019.



En viktig politisk sak i 2018 var regjeringens forslag til endringer i den såkalte bokforskriften som sikrer unntak fra konkurranselovreguleringen for fastpris på bøker. Sammen med de andre bransjeorganisasjonene i LPSF har vi her hatt møter med kultur- og næringsministeren, vi har frontet saken i fellesskap i mediene, og vi har samordnet våre høringsuttalelser. Hovedbildet er positivt: Regjeringen er innstilt på å innføre en fastprisperiode på tolv kalendermåneder for førsteutgivelser, noe som vil gi en lengre fastprisperiode for et flertall av bøkene som utgis. Organisasjonene har foreslått en like lang fastprisperiode for nye formater; dette er lenger enn regjeringen har foreslått.

NFFO har i løpet av året deltatt på flere høringsmøter i Stortinget og levert en rekke skriftlige høringsuttalelser til både Stortinget og departementene. For eksempel var vi i oktober invitert til høring om statsbudsjettet i Stortingets familie- og kulturkomité. Der trakk vi blant annet fram behovet for flere statlige arbeidsstipend og langvarige stipend for faglitterære forfattere og oversettere samt utvidelse av innkjøpsordningen for sakprosa. Vi framhevet også behovet for vektlegging av sakprosa innenfor statsbudsjettets pott for satsing for å fremme leselyst og -glede blant barn og ungdom.

Sakprosa for barn og unge er også mer generelt et område foreningen ønsker å prioritere høyere. I 2017–2018 fikk vi utarbeidet en situasjonsrapport på dette feltet, og det ble nedsatt et utvalg for å følge opp rapporten. Ett av funnene i rapporten er at 62 % av bokhandlene ikke abonnerer på sakprosa for barn og unge. NFFO har tatt et initiativ overfor Bokhandlerforeningen for sammen å finne ut hvordan sakprosa for barn og unge bedre kan nå ut i bokhandlene.

Av andre tiltak kan nevnes at NFFO har samarbeidet med Noregs Mållag og Språkrådet for å overbevise Kulturdepartementet om viktigheten av å initiere en ny språkmelding. Norsk språk er under hardt press fra engelsk, særlig i academia. Forrige språkmelding kom i 2008 og trenger oppfølging. I Kulturmeldingen, som ble lagt fram i november 2018, står det at denne vil bli etterfulgt av egne stortingsmeldinger og et strategidokument som skal konkretisere behov og tiltak på delområder av kulturpolitikken, blant annet en språkmelding.

## 2. Kontrakts- og vederlagsforhandlinger

I 2018 er det forhandlet med Den norske Forleggerforening om endringer i normalkontraktene for både forfattere og oversettere. Det har dessverre vært liten bevegelse i forhandlingene for forfatternes vedkommende. De største utfordringene har så langt vært knyttet til royaltysatsenes størrelse, hvor NFFO ber om en viss tilnærming til de skjønnlitteræres nivå, og dernest til det påtrengende behovet for særskilte normalkontraktsvilkår for utviklingen av digitale læremidler, hvor Forleggerforeningen framholder at de økonomiske utsiktene er svært usikre, og at generelle vilkår derfor vanskelig kan la seg utforme før senere. Hva normalkontrakten for oversettere angår, har Norsk Oversetterforening og NFFO et godt forhandlingssamarbeid, men det har så langt ikke lyktes å komme fram til enighet med Forleggerforeningen om et nytt honorarsystem for tilleggsutnyttelse og gjenbruk av oversettelser. Fra forleggersiden er det med styrke framholdt at dagens honorarsystem ikke er forenlig med den økonomiske virkeligheten for utgivelse av oversatt litteratur og derfor må endres. Mens forhandlingene pågår, gjelder normalkontraktene fortsatt, eventuelt med unntak eller tillegg som framgår av særskilte protokoller.



### PÅ STORTINGET

Styrelleder Geir Hønneland og NFFOs juridiske rådgiver, Jan Terje Helmlí, møtte til budsjettføring i Stortinget.



### JURISTER

Etter sommerferien tiltrådte Anna Moxnes Stabell i NFFO. Dermed har foreningen to ansatte jurister, noe man ikke har hatt på elleve år.



### JUBILEUM

I 2018 fylte NFFO 40 år. Her er (f.v.) Iris Furu, Ida Kristiansen og Sigrun Feiring fra administrasjonen med jubileumsmagasinet som ble gitt ut til anledningen.



### PÅ MINISTERBESØK

Tore Slaatta, Astrid Sinnes fra NFFOs universitets- og høgskoleutvalg og styremedlem Olav Torvund møtte forsknings- og høyere utdanningsminister Iselin Nybø i april.



### SKRIVEKURS

Ivo de Figueiredo holdt skrivekurs for sakprosaforfattere sammen med redaktør Mona Ringvej fra Pax Forlag.



### PROSALONG KRISTIANSAND

Magne Nylenna gjestet Kristiansand og prosalongen der 29. mars.



### FRANKFURT

Margit Walsø og Halldór Guðmundsson fra NORLA under bokmessa i Frankfurt i oktober.



### MIN METODE MED FARSETHÅS

Ane Farsethås var gjest i møteserien Min metode. Her sammen med samtalelederen, Morgenbladets Bernhard Ellefsen.



### MIN METODE MED KVERNELAND

Steffen Kverneland var gjest i møteserien Min metode i februar.



### KULTURMINISTER I FRANKFURT

Kulturminister Trine Skei Grande ved den norske standen under bokmessa i Frankfurt.



### ÅPNINGEN

Alfred Fidjestøl holdt åpningstalen under årsmøtet i NFFO og Det faglitterære fond i fjor. Han var også redaktør for jubileumsmagasinet.



### MESTERKLASSE

NFFO inviterte til mesterklasse med historiker og forfatter Peter Englund under Norsk Litteraturfestival på Lillehammer.



### 3. Foreningsutvikling og medlemstiltak

NFFO-festivalene har vært et satsingsområde, og i 2018 ble det arrangert fire sakprosa-festivaler: «Verden i Bergen» 17. februar, «Velkommen til virkeligheten» i Oslo 20. oktober, «Fakta F» i Trondheim 2.-4. november og Stavanger sakprosa-festival 24. november. Det ble svært gode festivaler som alle kunne rapportere om nye publikumsrekorder. Festivalene trekker et yngre publikum enn andre NFFO-arrangementer, og de øker i publikumsoppslutning hvert år. NFFO har også i 2018 gitt økonomisk støtte til andre festivaler med sakprosaprogram.

Norsk Litteraturfestival på Lillehammer organiserte en stor kåring av de beste skandinaviske sakprosa-bøkene utgitt de siste ti årene. NFFO var en støttespiller ved kåringen og stod som arrangør av fem programinnslag under festivalen, blant annet en mesterklasse med den svenske forfatteren Peter Englund eksklusivt for NFFO-medlemmer, som var svært populær. I samarbeid med Den norske Bokhandlerforening har NFFO gitt ut Bokhandelens sakprosapriser til en lovende sakprosaoversetter og en sakprosaforfatter i etableringsfasen.

I Oslo har samtalerien «Min metode» fått mye positiv oppmerksomhet. I den har ti dyktige sakprosa-skrivere gitt innsyn i skrivehverdagene som fører fram til ferdig bok. Samtalerien har gått over to år i Uranienborgveien 2 og foreligger nå som bok – foreningens gave til alle medlemmer i anledning fjorårets 40-årsjubileum. Årsmøtet 2019 har derfor skrivekunst som tema, og årsmøtedeltakerne vil få oppleve flere av Min metode-skribentene fra scenen.

Mange av NFFOs faglige og sosiale aktiviteter foregår i samarbeid med regionkontaktene. NFFO har regionkontakter i åtte regioner: Troms, Nordland, Trøndelag, Hordaland, Rogaland, Agder, Hedmark/Oppland og Vestfold/Telemark. I 2018 ble det arrangert 42 prosalonger, NFFOs konsept for litteraturkvelder, i ti forskjellige byer og 15 kurs i hele landet. De årlige medlemsmøtene ble arrangert i november. Det er rapportert om godt oppmøte og god stemning på samtlige møter.

I 2018 fikk foreningen også utviklet en ny grafisk profil og ny hjemmeside, i samarbeid med byrået KORD. I den forbindelse ble også forkortelsen NFF endret til NFFO.

I 2018 var det også 40 år siden NFF ble stiftet. Til årsmøtet ble det lagd et 112 siders jubileumsmagasin, med Alfred Fidjestøl som hovedskribent, Ilja Hendel som fotograf og Sverre Gunnar Haga som redaktør.

Tidsskriftet Prosa har med sine seks utgivelser i 2018 vært en premissleverandør i den norske kultur- og samfunnsdebatten. I desember ble det klart at tidsskriftet er kommet med på Kulturrådets innkjøpsordning for kulturtidsskrifter i 2019. Sindre Hovdenakk takket av som redaktør for Prosa ved nyttår, og Merete Røsvik tok over styringen. NFFOs styre takker Hovdenakk for innsatsen og mener Prosa har vært en viktig plattform for presentasjon og diskusjon av sakprosaens og faglitteraturens kvalitet og vilkår.

1. Mette Karlvik (t.h.) ble ny sjef for Norsk sakprosa-festival i 2018. Her sammen med festivalmedarbeider Johanna Foss.

2. Oversetteren Agnete Øye gjestet møteserien Min metode i mars.

3. Prosalong: Verden i Bergen: Min far, en kjærlig drapsmaskin. Juan Pablo Escobar i samtale med Teresa Grøtan.

4. NFFO inviterte til rundebordskonferansen Culture, development and aid. Sihawukele Ngubane (f.v.), Dora Makwinja, Trond Andreassen, NFFOs internasjonale sekretær, Asbjørn Eidhammer, leder av NFFOs internasjonale utvalg, og Samuel Makore under konferansen 6. april.

5. Byrået KORD har utviklet NFFOs nye profil. Thomas Knutstad (f.v.), NFFOs Sverre Gunnar Haga, Inge Jørgensen, Øystein Kvig Flakstad og Cecilie Breivik Hansen.



## 4. Internasjonalt arbeid

Foreningens internasjonale arbeid har i 2018 vært konsentrert om to hovedområder:

- 1 å utvikle og støtte faglitterære organisasjoner i det sør-østlige Afrika og
- 2 å styrke arbeidet med bibliotekvederlaget blant søsterorganisasjoner i Europa

### Samarbeid med organisasjoner i det sørøstlige Afrika

NFFO samarbeider med faglitterære forfatterorganisasjoner i det sørøstlige Afrika og yter økonomisk støtte etter søknader.

Foreningene er

- Academic and Non-Fiction Authors' Association of South Africa – ANFASA
- Zimbabwe Academic and Non-Fiction Authors Association – ZANA
- Uganda Textbook-Academic and Non-Fiction Authors' Association – UTANA
- Malawi Union of Academic and Non-Fiction Authors Association – MUANA
- The Zambia Textbook, Academic and Non-fiction Authors Association – ZATANFAA

Organisasjonene drives etter ulike modeller, men alle kan i 2018 vise til sunn drift. Det arbeides med alternative finansieringskilder, men dette har vist seg svært vanskelig. De kollektive forvaltningsorganisasjonene er svake og kan bare i unntakstilfeller vise til vederlagsinntekter. MUANA mottar vederlag for fotokopiering fra forvaltningsorganisasjonen Copyright Society of Malawi (COSOMA), og ANFASA er i 2018 den eneste organisasjonen som har lyktes med å få midler fra andre kilder (stipendmidler fra den norske ambassaden i Pretoria).

I oktober arrangerte MUANA et større seminar for sine kolleger i de andre organisasjonene nevnt ovenfor. Pan African Writers' Symposium (PAWS) fant sted i Lilongwe, ble arrangert for femte gang (blir arrangert hvert annet år) og bød på et godt program med viktig informasjonsutveksling. Alexander Leborg foredro om oversetternes betydning for kulturutveksling. PAWS er støttet av NFFO.

NFFOs internasjonale engasjement er også i 2018 drevet i nært samarbeid med Kopinor. Kopinor står bak et prosjekt for å få nyskrevet skolebøker for secondary school i Malawi, og bøkene skal utgis på lokale malawiske forlag. En rekke seminarer er holdt for forfattere og forleggere de siste to årene for å heve kunnskap og ferdigheter på dette feltet. De første bøkene vil komme ut i løpet av høsten 2019. NFFO har bevilget stipendmidler til forfattere som er involvert i prosjektet.

### 4.1 Fremme av bibliotekvederlagsmodeller i Europa

Foreningen har samarbeidet med EWC om å styrke bibliotekvederlagene (Public Lending Rights, PLR) i flere europeiske land. Mange av våre kolleger i andre land mottar svært lave bibliotekvederlag, og det er viktig at forfattere og oversettere bevisstgjøres om hvilke muligheter som ligger i et godt utbygd vederlagssystem.

Sammen med EWC og den finske forvaltningsorganisasjonen for bibliotekvederlag, Sanasto, arrangerte NFFO et seminar for forfattere og oversettere i Tallin i Estland oktober 2018 om hvordan styrke bibliotekvederlagsordningene i øst- og sentraleuropeiske land. Asbjørn Eidhammer og Trond Andreassen deltok på konferansen, som hadde deltakere fra 15 land.

For å styrke dette arbeidet på bred front ble det i 2016 nedsatt en komité som skulle koordinere arbeidet mellom følgende organisasjoner: International Federation of Reproduction Rights Organisations (IFRRO), International Authors Forum (IAF), PLR International og European Writers' Council (EWC). I 2018 har komiteen særlig arbeidet for å fremme bibliotekvederlaget i Bulgaria, Romania og Portugal, land som ennå ikke har innført ordningen. Trond Andreassen har vært EWCs representant, og komiteen har hatt fem møter i 2018.

En betydelig innsats er også lagt ned for å fremme forfatteres og oversetteres interesser i arbeidet med det nye opphavsrettsdirektivet i EU. Arbeidet har konsentrert seg særlig om å styrke opphavernes kontraktsmessige stilling overfor utgivere.

### 4.2 Annet

NFFO er fast bidragsyter til Norsk PEN. Dette har utvidet og styrket vårt arbeid for ytringsfrihet internasjonalt, og NFFO har bidratt med å rette søkelys mot fengslede og forfulgte forfattere, oversettere og forleggere. Spesielt er utviklingen i Tyrkia en stadig bekymring, og NFFOs tidligere leder, Jørgen Lorentzen, har foretatt flere reiser til Tyrkia for å rapportere fra rettssaker mot opposisjonelle forfattere, oversettere og journalister i landet som feilaktig er satt på tiltalebenken.

I forkant av årsmøtet arrangerte foreningen rundebordskonferansen Culture, Development and Aid med deltakelse fra UD og andre kulturorganisasjoner. I forbindelse med seminaret ble det sendt ut en forespørsel til medlemmene om hvem som kunne være interessert i internasjonalt arbeid. Rundt 80 interesserte meldte seg, og rundt 25 ble invitert til å delta i seminaret. Under årsmøtet stod utvalget bak seminaret The Hunger for Books, som samlet god deltakelse.



## 5. Festivaler, møter og arrangementer

### 5.1 Festivalene

#### NFFOs sakprosafestivaler

NFFO står bak fire sakprosafestivaler som årlig arrangeres i følgende byer: Stavanger, Bergen, Trondheim og Oslo. I 2018 opplevde samtlige festivaler nok en gang publikumsrekord. Vi ser at festivalene trekker et yngre publikum enn mange andre NFFO-arrangementer, og at de får et stadig større publikum. Formidlingsansvarlig har hovedansvaret for festivalene.

#### Bergen

Sakprosafestivalen Verden i Bergen ble arrangert på Litteraturhuset i Bergen for fjerde gang 17. februar. Tretti forfattere fra ti land møttes til samtaler, foredrag og debatter. 1001 publikummere besøkte festivalen. De fikk oppleve blant annet Kapka Kassabova (Bulgaria), Karin Bojs (SE), Sofia Srour, Per Buvik, Pia Strømstad, Guillermo Abril (Spania) og Carlos Spottorno (Spania) fra scenen samt faste programkonsepter som Verden på lørdag, Jorden rundt på 80 minutter og festivalens egen urframføring.

Prosjektleder: **Teresa Grøtan.**

#### Oslo

For sjettede gang arrangerte NFFO sakprosafestivalen Velkommen til virkeligheten på Litteraturhuset i Oslo, lørdag 20. oktober. Til 26 ulike arrangementer i 5 saler og til etterpåfesten i NFFOs lokaler kom det til sammen 2020 publikummere til det som er landets største sakprosafestival. Publikum fikk oppleve forfattere som Jason «Timbuktu» Diakité (SE), Sissel Gran, Thomas Erikson (SE), Erna Osland, Peder Kjøs, Steffen Kverneland, Elisabeth Åsbrink (SE), Luke Harding (EN), Adam Rutherford (EN) og Helene Uri.

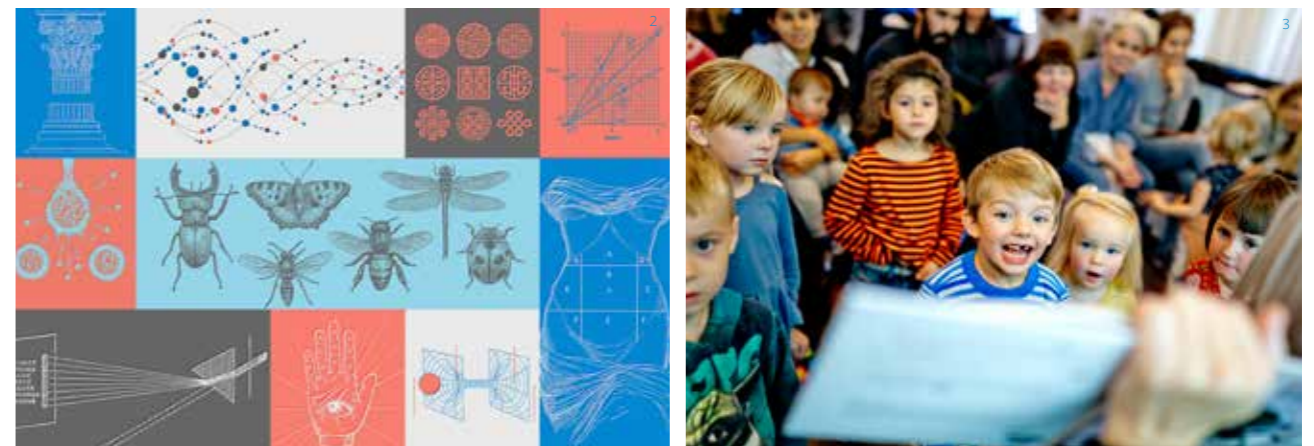
Prosjektleder: **Mette Karlsvik.**

Festivalmedarbeider: **Johanna Foss.**

#### Trondheim

Festivalen Fakta F ble arrangert for tredje gang 2.-4. november. Den var godt synlig i byen, med arrangementer på Litteraturhuset, Kunsthall Trondheim og Trondheim folkebibliotek. Over 600 publikummere var innom festivalen. De fikk møte forfattere som Ane Farsethås, Kjartan Fløgstad, Marit Paasche, Simen Tveitereid og John S. Jamtli. Årets festivalkunstner var Trond Rømo. NTNUs litteraturpris ble delt ut under festivalen og gikk til forfatter Maria Berg Reinertsen.

Prosjektledere: **Hanna Malene Lindberg og Berit Rusten.**



1. Over 2000 mennesker kom til arrangementene under Norsk sakprosafestival på Litteraturhuset i Oslo og til etterpåfesten i NFFOs lokaler i Uranienborgveien.
2. Festivalillustrasjon til Norsk sakprosafestival 2018 av Emlyn Firth / A Visual Agency
3. Fra barnearrangementet Livet i skogene med Erna Osland og Inger Lise Belsvik.
4. Fra samtalen mellom Peder Kjøs og Sissel Gran.
5. Jason «Timbuktu» Diakité og Thorvald Steen gjennomførte en nydelig samtale i Wergeland-salen.



## Stavanger

Nær 1200 publikummere møtte opp på Sølvberget og Sting Nere 24. november, på den tredje sakprosa festivalen i Stavanger. Årets tema var «Gamle verdier og nye levemåter». Festivalen kunne blant annet lokke med møter med Merete Morken Andersen, Simon Critchley (EN), Gjert Ingebrigtsen, Brit Aksnes, Wenche Mühleisen, Else Kåss Furuseth og Anne Bitsch. Festivalen skjer i samarbeid med Sølvberget, Stavanger bibliotek og kulturhus, og KÅKÅ kverulantkatedralen.

Prosjektledere: Jan Inge Reilstad og Ane Sjøbu.

## Samarbeid med andre festivaler

NFFO samarbeider med litteraturfestivaler om å få inn sakprosa i programmet på en god og hensiktsmessig måte. I 2018 samarbeidet NFFO med Norsk Litteraturfestival på Lillehammer, Sakprosadagen på Lillehammer og Kapittel-festivalen i Stavanger.

## Lillehammer, Norsk Litteraturfestival – Sigrid Undset-dagene

Festivalen organiserte en stor kåring av de beste skandinaviske sakprosa bøkene utgitt de siste ti årene, som NFFO var en støttespiller til. I tillegg arrangerte formidlingsansvarlig en prosalong 22. mars i Uranienborgveien 2 i Oslo og følgende fem arrangementer under festivalen, som alle var tilknyttet kåringen:

- 30. mai Erika Fatland i samtale med Cathrine Sandnes om «Grensen. En reise rundt Russland»
- 30. mai Nina Burton (SE) i samtale med Marta Breen om «Hvorfor finnes det så få kvinnelige genier?»
- 30. mai Espen Søybye i samtale med Göran Rosenberg (SE) om «Å skrive om Holocaust»
- 31. mai Mesterklasse med Peter Englund (SE) eksklusivt for NFFO-medlemmer
- 2. juni «Dansk og norsk skole. Bøkene som formet elevene» med Ning de Coninck-Smith (DK), Charlotte Appel (DK) og Dagrun Skjelbred. Samtalestyrer: Harald Thuen.

## Lillehammer, Sakprosadagen

NFFO samarbeidet med Litteraturhus Lillehammer om forfatteren Åsa Linderborg (SE), som besøkte både Sakprosadagen på Lillehammer 19. oktober og Norsk sakprosa festival i Oslo 20. oktober.

## Stavanger, Kapittel-festivalen

I samarbeid med Stavanger internasjonale festival for litteratur og ytringsfrihet arrangerte NFFO et skrivekurs med Ivo de Figueiredo 20. september på Sølvberget, bibliotek og kulturhus.

1. Kikki Kleiven, Espen Stueland og Anne Karin Sæther under Verden i Bergen og program-posten «Hvordan skal vi redde verden?».

2. Sofia Srour, kjent for boka *Skamløs*, i samtale med Marco Elsafadi.

3. Maria Berg Reinertsen vant NTNUS litteraturpris for verket *Reisen til Bretton Woods*. Litteraturprisen ble utdelt under sakprosa festivalen Fakta F i Trondheim.

4. God stemning under årets oversetterseminar på Soria Moria i Oslo. Her representert ved Alexander Leborg (t.v.) og Torbjørn Ekelund.

5. Det ble ny publikumsrekord under Stavanger sakprosa festival.





## 5.2 Kurs, seminarer og prosalonger

### Kurs

Det er blitt avholdt 15 kurs i 2018. Kursene er åpne for ikke-medlemmer, men avgiften er dobbelt så høy for disse. I Oslo er det formidlingsansvarlig som arrangerer kursene, utenfor Oslo er det regionkontaktene som er arrangører.

### Oslo

#### 16. januar, 24. januar og 2. februar

Søkekurs og omvisning i Nasjonalbibliotekets nye publikumsområder eksklusivt for NFFO-medlemmer i samarbeid med Nasjonalbiblioteket. På grunn av stor etterspørsel ble det satt opp to ekstra kurs.

#### 12. mars

Søkekurs og informasjonsmøte for oversettere om Den kulturelle skolesekken. I samarbeid med Norsk Forfattersentrum.

#### 20. mars

Kurs i skatt og skattemelding.  
Kursholder: Nudia Akram fra firmaet VIEW Frilans AS.

#### 22. mars

Webinar: Onlinekurs i skatt og skattemelding.  
Kursholder: Nudia Akram fra firmaet View Frilans AS.

#### 4. september

Debutantskrivekurs med Ivo de Figueiredo og Mona Ringvej

#### 27. september

Oversetterdagen. Årets Hieronymusfeiring ble arrangert i Røde Kors-bygget i Oslo og inneholdt blant annet et kåseri av A. Audhild Solberg og en språkpolitisk appell fra Roman Linneberg Eliassen. Vinnerne av NAViOs Tekstiaden og NOs (Norsk Oversetterforening) Bastianpriser ble også kåret denne kvelden.

#### 9. november

Kurs for oversettere med Hedda Vormeland og Pål H. Aasen

#### 10. og 11. november

NFFOs årlige oversetterseminar fant sted på Soria Moria hotell- og konferansesenter i Oslo. Årets seminar bød på en rekke foredrag om alt fra navngivelse av fisker i Australia til latinske versefötter og tilstanden i Trumps administrasjon. NFFOs oversetterutvalg har ansvar for det faglige programmet på seminaret. I forkant av seminaret arrangerte foreningen kurset «Feltarbeid for oversettere» med kursholderne Hedda Vormeland og Pål Heggøy Aasen.

### Oslo, Larvik, Bergen, Trondheim, Tromsø og Stavanger

I september ble det gjennomført en skrivekursturné med Ivo de Figueiredo i følgende byer:

#### 11. og 12. september

Oslo (på grunn av stor etterspørsel ble det satt opp en ekstra kursdag)  
i Uranienborgveien 2

#### 13. september

Larvik på Bølgen Kulturhus

#### 14. september

Bergen på Litteraturhuset i Bergen

#### 18. september

Trondheim på Litteraturhuset i Trondheim.  
I samarbeid med Norsk Forfattersentrum.

#### 19. september

Tromsø på Tromsø bibliotek og byarkiv

#### 20. september

Stavanger på Sølvberget, bibliotek og kulturhus.  
I samarbeid med litteraturfestivalen Kapittel.

### Medlemsmøter

Regionkontaktene har hatt det praktiske ansvaret for programmer og arrangementer, mens administrasjonen har bistått med koordinering, informasjonsspredning og påmelding. Styreleder Geir Hønneland var til stede på alle medlemsmøtene med unntak av medlemsmøtet i Stavanger, der nestleder Inger Sverreson Holmes deltok. I 2018 ble det arrangert ni medlemsmøter i hele landet.

#### Oslo: 31. oktober i Uranienborgveien 2.

Foredrag ved Reidar Müller: «Historier om skog – og den besværlige trangen til å spore ulv i Oslomarka».

#### Lillehammer: 1. november på Hvelvet.

Forfattersamtale med Morten Strøksnes. Samtalestyrer: Olav Brostrup Müller.

#### Trondheim: 7. november på Hotell Augustin.

Foredrag ved Aksel Tjora: «Felleskap – mellom det personlige og det faglige».

#### Bodø: 8. november på Stormen bibliotek og litteraturhus og Restaurant NYT.

Foredrag ved Ulf Mikalsen om nordlandsbåten.

#### Tromsø: 9. november på Hotell Radisson Blu.

Foredrag ved Gerd Bjørhovde: «I skvis mellom faglighet og folkelighet».



**Skien: 13. november** på Henrik & Kompani.  
Forfattermøte med Simen Tveitereid, som har skrevet boka *Et rikt liv. Om å ønske seg noe annet i verdens rikeste land* (Cappelen Damm).  
Samtalestyrer: Bjørn Rudborg.

**Kristiansand: 14. november** på Bankkjelleren.  
Kåseri ved Alf Kjetil Igland: «På kildejakt etter Mons Fuhr».

**Bergen: 15. november** på Litteraturhuset i Bergen.  
Foredrag ved Lars Elton om kunstneren Oddvar Torsheim fra Førde.

**Stavanger: 28. november** på Café Sting.  
Foredrag ved Bjørn Arild Erslund om arbeidet med boka *Fanget i Tyrkia*.

Følgende har vært regionkontakter fram til medlemsmøtene i november:

**Agder:** Torbjørn Hodne og Kristian Hagestad  
**Stavanger:** Ane Sjøbu og Jan Inge Reilstad  
**Bergen:** Grethe Fatima Syéd og Kjersti Sandvik  
**Hamar/Lillehammer:** Widar Aspeli og Yvonne Fritze  
**Trondheim:** Anne Beate Reinertsen og Svein Hammer  
**Tromsø:** Lene E. Westerås og Toril Synnøve Jenssen  
**Bodø:** Steinar Aas og Bjørn Tore Pedersen  
**Skien/Tønsberg:** Merete Franz og Norunn Askeland

### Prosalonger (litteraturkvelder)

Prosalonger er NFFOs konsept for litteraturkvelder der aktuelle problemstillinger knyttet til sakprosa bøker og sakprosa sjangeren blir debattert. Prosalongene i Oslo arrangeres av formidlingsansvarlig. Salongene i andre byer arrangeres av regionkontaktene. Oversatt, ikke oversatt-salongene i Bergen arrangerte Lene Stokseth fram til april, etter det tok Espen Ingebrigtsen over stafett-pinnen. Verden i Bergen-salongene er det Teresa Grøtan som arrangerer. I 2018 ble det arrangert 42 prosalonger i 10 forskjellige byer.

#### Bergen

- 1. februar** Foredrag ved Solveig Aareskjold:  
«Det kosta å vera kar i vikingtida»
- 6. februar** Oversatt, men ikke oversatt:  
Jon Fosse på ungarsk med Eva Dobos og Sunniva Vik
- 15. mars** Foredrag ved Anders P. Petersen:  
«Den frie ytring som demokratisk verktøy»
- 10. april** Verden i Bergen: Min far, en kjærlig drapsmaskin.  
Juan Pablo Escobar i samtale med Teresa Grøtan.

- 17. april** Oversatt, men ikke oversatt: Om oversettelse av Simone de Beauvoir med Bente Christensen og Silje Ohren Strand
- 3. mai** Fiskens kulturhistorie med Karsten Alnæs og Bjørn Gunnar Tafjord
- 27. august** Verden i Bergen: Valeria Luiselli i samtale med Teresa Grøtan
- 18. september** Oversatt, ikke oversatt: Birgit Owe Svihus og Øystein Vidnes om oversettelse av italiensk kvantefysikk og tysk modernisme
- 27. september** Forbrytelser og grøss med Line Norman Hjorth, Monika N. Yndestad, Simen Sætre og Grethe F. Syéd
- 20. november** Oversatt, ikke oversatt:  
Pål H. Aasen om å oversette Rebecca Solnits bøker

#### Oslo

- 24. januar** Min metode: Ane Farsethås.  
Hvordan arbeider en sakprosa skribent? I vår møteserie Min metode får du innsyn i skrivehverdagene som fører fram til ferdig bok.  
Samtaleleder: Bernhard Ellefsen.
- 14. februar** Min metode: Steffen Kverneland.  
Samtaleleder: Erle Marie Sørheim.
- 1. mars** Min metode: oversetter Agnete Øye.  
Samtaleleder: Per Qvale.
- 22. mars** Skandinavisk sakprosa kåring.  
I panelet: Frederik Stjernfelt (DK), Arnhild Skre (Norge), Ulrika Knutson (SE).  
Samtalestyrer: Ane Farsethås.  
I samarbeid med Norsk Litteraturfestival.
- 10. mai** Min metode: Dag O. Hessen.  
Samtaleleder: Espen Stueland.
- 19. september** Min metode: Agnes Ravatn.  
Samtaleleder: Marte Michelet.

#### Hamar

- 28. februar** «Stien tilbake til livet».  
Long Litt Woon i samtale med Gina Winje.
- 26. september** Om Betzy Rosenberg, «Jenta i veggen», med Lena Lindahl og Jon Reitan



## Lillehammer

- 4. desember** «Lesber, litteratur og landsmål» med Kristin Fridtun og Magnhild Bruheim. I samarbeid med Lillehammer Mållag, Lillehammer bibliotek og Litteraturhus Lillehammer.

---

## Stavanger

- 21. februar** Hva er godt politisk lederskap? Med Agnar Kaarbø, Magnhild Meltveit Kleppa og Gunnar Berge. Møteleder: Tom Hetland.
- 19. april** True crime fra Vestlandet med Dennis Zacher og Erlend Frafjord. Møteleder: Brita Strand Rangnes.
- 17. oktober** Oljeskrift med Øystein Noreng, Eivind Trædal og Espen Søybye. Møteleder: Tom Hetland.

---

## Kristiansand

- 7. februar** Norske lærebøker fra 1700-tallet til vår tid. Foredrag ved Dagrún Skjelbred med påfølgende samtale med Elise Seip Tønnessen. I samarbeid med Kristiansand folkebibliotek og Universitetsforlaget.
- 5. september** Foredrag ved Ernst Håkon Jahr: «Skolemesternes konge – Andreas Feragen 200 år». I samarbeid med Kristiansand folkebibliotek. Møteleder: Torbjørn Hodne.
- 31. oktober** Hvordan skrive om sin egen far? Med Annabelle Despard, Berit Rickhard og Gunvald Opstad. Møteleder: Oddbjørn Johannessen. I samarbeid med Kristiansand folkebibliotek.

---

## Trondheim

- 25. januar** Foredrag ved Inger Selven Watts: «Tvangsevakueringen av Finnmark og Nord-Troms»
- 22. februar** Foredrag ved Kirsten Joveig Gartland: «Fortellinger fra utkanten»
- 1. mars** Foredrag ved Gro Dahle: «Barn og nettporno»
- 15. mars** Lærebokas historie med Dagrún Skjelbred, Eva Maagerø og Geir Harald Botten. Møteleder: Anne Reinertsen.

- 3. mai** Foredrag ved Arne Espelund: «Folkedans gjennom Europa»

- 19. september** Kreativitet og feministaktivisme på 70- og 80-tallet i Trondheim med Astri Holm og Berit Rusten

- 11. oktober** Foredrag ved Ane Nydal: «Om Usbekistans korrupsjonssiktede presidentdatter»

---

## Tromsø

- 5. juni** Levende utstillinger av samer i Europa og Amerika med Cathrine Baglo og Lene E. Westerås
- 6. november** Barnebøker i samisk drakt med Rauni Magga Lukkari og Lene E. Westerås
- 5. desember** Kampen om Narvik under 2. verdenskrig med Asbjørn Jaklin og Lene E. Westerås

---

## Skien

- 31. januar** Om tro og tvil: Eskil Skjeldal i samtale med Marit Omland. Didrik Söderlind og Stian Kilde Aarebrot i samtale med Arne Olav Lunde Hageberg.
- 8. mars** Feministfest! Amal Aden i samtale med Håvard Syvertsen.
- 20. november** Maritime helter og skurker: Ole Henrik Gjeruldsen i samtale med Anne Spånem. Kjetil Sæter i samtale med Fredrik Nordahl.

---

## Tønsberg

- 15. mars** Sigrid Undset. Tidløs forfatter og motstrøms debattant. Samtale mellom Kristin Brandtsegg Johansen og Sverre Mørkhagen. Samtaleleder: Norunn Askeland. I samarbeid med Stiftelsen Villa Møllebakken.
- 24. mai** Debattmøte om byutvikling med Ronny Spaans, Iben Brinch Jørgensen og Rainer Stange. Debattleder: Thorvald Bernhardt. I samarbeid med Foreningen KULT.
- 10. oktober** Debattmøte om matproduksjon og ny teknologi i det grønne skiftet med Christopher Sjuve, Marianne Leisner, Guren Efferus, Astrid Bjønness og Leif Thore Bjertnæs. Debattleder: Thorleif Bugge. Underholdning ved Stein Storsve og Sviskeprinsene. I samarbeid med Foreningen KULT.



## Priser

### Bokhandelens sakprosapriser

Prisene er et samarbeid mellom Den norske Bokhandlerforeningen og NFFO. De skal gå til en lovende sakprosaforfatter og sakprosaoversetter i etableringsfasen som har en utgivelse i det foregående året. Utdelingene skjedde på et eget arrangement under Norsk Litteraturfestival på Lillehammer 1. juni. Juryen bestod av Espen Sjøbye (leder), Arnhild Skre og Per Qvale. Jurysekretær var formidlingsansvarlig.

Bokhandelens sakprosapris for oversettere 2018 på 50 000 kroner ble tildelt Roman Linneberg Eliassen for oversettelsen fra engelsk av *23 ting de ikke forteller deg om kapitalismen* av Ha-Joon Chang (Solum Bokvennen 2017).

Bokhandelens sakprosapris for forfattere 2018 på 50 000 kroner ble tildelt Marte Spurkland for *Klassen. Fortellinger fra et skoleår* (Cappelen Damm 2017).

### Bevilget til festivaler over formidlingposten i handlingsprogrammet:

Sakprosafestival i Oslo	driftsstøtte	300 000
Sakprosafestival i Bergen	driftsstøtte	50 000
Norsk Litteraturfestival, Lillehammer	honorar, reise og opphold	60 000
Kapittel, Stavanger	driftsstøtte	50 000
Sakprosafestivalen i Stavanger	driftsstøtte	100 000
Bjørnsonfestivalen, Molde	driftsstøtte	50 000
Litteratursymposiet i Odde	driftsstøtte	50 000
Sakprosafestival i Trondheim, Fakta F	driftsstøtte	160 000
NORLA	bokmessa i Frankfurt	200 000
Norsk PEN	driftsstøtte	100 000

### Bevilget til seminarer, aktiviteter og publikasjoner over styrets disposisjonskonto:

Kritikerlaget	seminar under Sigrid Undset-dagene	25 000
Norsk Tidsskriftforening	Tidsskriftdagen 2018	30 000
Norsk Tidsskriftforening	Årets tidsskrift	20 000
Foreningen God Kritikk	publisering av artikler om og anmeldelser av fagbøker for barn og unge	25 000
Norsk Forfattersentrum	litterære produksjoner	60 000
Barnebokfestivalen i Grimstad	honorar, reise, opphold	25 000
Bokbyen ved Skagerrak	faglitterære aktiviteter	20 000
Tidsskriftet Mellom	produksjonsstøtte	25 000
Forfatternes klimaaksjon § 112	honorar til sakprosaforfattere	20 000
Lofoten Internasjonale Litteraturfestival	honorar til sakprosaforfattere	30 000
Kritikerlaget	Kritikerprisen til beste sakprosa for voksne	40 000
Litteraturhus Lillehammer	Sakprosadag 2018	25 000
Norsk Litteraturfestival	formidlingsstøtte, skandinavisk sakprosaåring	20 000
Norsk-russisk kultursenter	seminar	5 000
Norsk PEN	forfatterkvelder med eksilforfattere	10 000
Norsk PEN	arrangement, Komité for Fengslede Forfattere	10 000
Foreningen !les	Faktafyk	50 000



Forfatteren Marte Spurkland og oversetter Roman Linneberg Eliassen var vinnerne av Bokhandelens sakprosapriser for 2018, som ble delt ut i samarbeid med NFFO. Her er de flankert av NFFOs Tore Slaatta og Bokhandlerforeningens leder Trine Stensen under utdelingen på Lillehammer under Norsk Litteraturfestival.



## Andre tiltak i 2018

### Hagefest

NFFO og Prosas sommerfest har blitt en kjær tradisjon blant NFFOs medlemmer og bransjefolk. Om lag 300 NFFO-ere trosset regnet 14. juni og tok turen til foreningens hage i Uranienborgveien 2. Der kunne de få med seg kåseri av Susanne Hedemann Hiorth, det ferskeste nummeret av Prosa, presentert av redaktør Sindre Hovdenakk, pølser fra Rockekokker og noe godt i glasset.

### Leiligheten i Berlin

NFFOs leilighet i Berlin har vært fullbooket i begge utleieperiodene. I den første utleieperioden var det 94 søkere, og i den neste var det 197 søkere. 86 har valgt å stå på venteliste. Bortsett fra noen tekniske problemer knyttet til internett og tidvis vanskeligheter med å nå NFFOs kontaktperson i Berlin i forkant av reisen anses tilbudet som vellykket. Leiligheten leies ut på ukesbasis, leieprisen er 2000 kroner. Medlemmer som tidligere har benyttet seg av leiligheten, vil kun få tilbud om venteliste.

### Skrivestue på Lésvos

NFFO disponerer to andeler i forsknings-senteret Xristos på Lésvos, der to ukesopp- hold loddes ut blant NFFOs medlemmer. I 2018 var det 84 søkere, og begge andels- ukene ble benyttet.

## 5.3 Medlemsutvikling

Medlemsantallet i foreningen har vært fallende mot slutten av året. Per 31. desember hadde foreningen 5297 medlemmer, en nettonedgang i løpet av året på 103. Antall nye medlemmer er 125, antall gjeninnmeldte medlemmer er 55, og antall utmeldte er 283.

Fordeling etter kjønn: 2082 er kvinner, 3215 menn.

Aldersspenn: Yngste er 26 år, eldste 98 år. Antall pensjonister er 2590.

### Aldersfordeling:

Under 30 år: 4  
30–39 år: 165  
40–49 år: 651  
50–59 år: 994  
60–69 år: 1658  
70–79 år: 1484  
80–89 år: 314  
90 år og oppover: 27

Gjennomsnittsalder: 63 år

Gjennomsnittsalder nye medlemmer: 51 år  
Yngste: 26 år, eldste: 80  
Fordeling etter kjønn: 63 er kvinner, 62 er menn.

### Fordeling i landet etter fylker:

Akershus 694, Aust-Agder 92, Buskerud 157, Finnmark 33, Hedmark 102, Hordaland 494, Møre og Romsdal 113, Nordland 75, Oppland 128, Oslo 1963, Rogaland 227, Sogn og Fjordane 51, Svalbard 4, Telemark 91, Troms 129, Trøndelag 393, Vest-Agder 128, Vestfold 170, Østfold 149  
Utlandet: 104

### Fordeling etter kategori:

Forfattere: 4740, oversettere: 307  
Dobbeltmedlemmer: 250

### Æresmedlemmer:

Trond Andreassen  
Bjørn Bjørnsen  
Egil Børre Johnsen  
Elisabet W. Middelthon  
Erik Rudeng

1. Grethe Nordhelle, Ujagar Singh Sakhi, Henrik Svensen og Ingvild Folkvord.  
2. Gunhild J. Ecklund og Mari Jonassen.  
3. Kjetil Bergman Olsson (t.v.) og Yann de Caprona.





## 6. Utvalg og komiteer

### Universitets- og høyskoleutvalget

Utvalget har i 2018 fortsatt sitt engasjement for at forskere skal få mulighet til å formidle for en bredere allmennhet, og lagt vekt på at universitetene og høyskolene plikter å legge til rette for slik virksomhet. I forbindelse med foreningens årsmøte i april 2018 arrangerte utvalget et seminar knyttet til formidling av tall og kvantitativ metode til en bredere allmennhet.

Saker utvalget har vært opptatt av, er skillete mellom tilgjengeliggjøring og formidling, spesielt i tilknytning til den økende andelen Open Access-utgivelser.

#### Utvalgets medlemmer:

Astrid Tonette Sinnes  
Sissel Rosland  
Frode Skarstein  
Håkon Larsen  
Sekretær: rådgiver Nina Herland

### Læremiddelutvalget

Læremiddelutvalget har hatt fire møter i 2018. Utvalget har sett på hvordan de kan skape sterkere fellesskap blant landets lærebokforfattere, og har planlagt seminar for lærebokforfattere som skal skje i løpet av januar 2019.

Digitale læremidler er det som har opptatt utvalget mest i det året som har gått, spesielt med tanke på å få på plass gode avtaler som styrker læremiddelforfatterens økonomiske og arbeidsmessige kår. I forbindelse med dette ønsker utvalget å fortsette diskusjonen med Forleggerforeningens læremiddelutvalg som ble påbegynt i 2017, for å samarbeide videre med saker som begge foreninger står samlet om. Utvalget har også diskutert lærebokforfatterens identitet og rolle, både innad i NFFO og i offentligheten. Mer oppmerksomhet er rettet mot synlighet og mobilisering, og utvalget har blant annet sett på hvordan utviklingen i retning digitale læreverker fører til at forfatterrollen undergraves.

Lærebokforfatterens rolle er noe som har opptatt utvalget i året som har gått, og utvalget følger opp dette som tema for årsmøtet i april, hvor det skal være en paneldiskusjon om skrivekunstens plass i lærebøker. Under årsmøtet i 2018 var «Læreboka i den digitale skolen» tema for Læremiddelutvalgets bransjepolitiske paneldiskusjon.

I panelet var Dagrøn Skjelbred, Øystein Gilje, Hege Tollerud (leder for Oslo EdTech Cluster), og Jørgen Moltubak var ordstyrer.

For året som kommer, ønsker utvalget å jobbe videre med å markedsføre foreningen og utvalget for nye og gamle lærebokforfattere og arbeide og arbeide fremoverlent som fagforening i møte med nye læreplaner og digitale læremidler.

#### Utvalgets medlemmer:

Ronny Johansen, leder  
Jannike Ohrem Bakke  
(t.o.m. 6. september)  
Dagny Holm  
Jørgen Moltubak  
Rune Stadsnes  
(t.o.m. 6. september)  
Sekretær: Sigrun Feiring / Lan Phuong Le

### Oversetterutvalget

Oversetterutvalget har hatt seks møter i 2018. Utvalget har behandlet oversettelsesaker løpende i tillegg til å planlegge og gjennomføre det årlige, todagers oversetterseminaret på Soria Moria Hotell på Voksenkollen i Oslo. Årets seminar gikk av stabelen 10. og 11. november under overskriften «Ild og vrede». I forkant av seminaret arrangerte NFFO kurset «Feltarbeid for oversettere», med Hedda Vormeland og Pål Heggøy Aasen som kursholdere.

Bokhandelens oversetterpris for sakprosa ble i år delt ut under Norsk Litteraturfestival, Sigrud Undset-dagene, på Lillehammer i juni. Vinneren av prisen var Roman Linneberg Eliassen for sin oversettelse av *23 ting de ikke forteller deg om kapitalismen*. I september fant den årlige Hieronymusfeiringen, et fast samarbeid med Norsk Oversetterforening, sted i lokalene til Røde Kors i Hausmannsgate 7 i Oslo. Kåsrør for kvelden var A. Audhild Solberg.

Utvalget hadde også ansvaret for to av parallellseminarene på NFFOs årsmøte i 2018: Erik Møller Solheim, Arild Pedersen og Einar Duenger Bøhn diskuterte norsk fagspråk og internasjonalisering. Samtalen ble ledet av Marita Kristiansen. Deretter var det duket for inspirasjonsforedrag med Christine Calvert, som snakket om engelsk infiltrasjon i det norske språket.

Oversetterutvalget er representert i styret i Nettverksted.no og i Norsk oversetterforum, hvor samtlige norske oversetterforeninger er representert. NFFO overdro i 2018 styreledervervet og ansvaret for de administrative oppgavene til Nettverksted.no til NAViO. To av utvalgets medlemmer, Camilla Larsen og Hanne Munkelien, har representert foreningen i programkomiteen for Oversatte dager. Merete Franz har representert foreningen i komiteen for Tysk-norsk litteraturfestival: På vei til Frankfurt 2019. Rune Rogndokken Moen har i 2018 bidratt i forhandlingene om ny normalkontrakt for oversettelser.

Oversetterutvalget har holdt styret løpende orientert om sitt arbeid, gitt innspill til administrasjonen i oversetterrelaterte saker og har hatt et godt samarbeid med andre oversetterorganisasjoner og Det faglitterære fonds stipendkomité for oversettere.

#### Utvalgets medlemmer:

Merete Franz (leder)  
Camilla Larsen  
Rune Rogndokken Moen  
Alexander Leborg  
Hanne Munkelien  
Sekretærer: seniorrådgiver Iris Furu, rådgiver Susanne Hedemann Hiorth (vikar)

### Frilans- og formidlingsutvalget

Frilans- og formidlingsutvalget hadde fem møter i 2018. Utvalget utarbeidet et strategidokument som innspill til NFFOs kommende reforhandlinger av normalkontraktverket. Det ble oversendt generalsekretæren i januar. Strategidokumentet representerer utvalgets syn på normalkontrakten, og i det er det foreslått en rekke forbedringer og pekt på problematiske forhold ved dagens kontrakt.

Utvalgets leder deltok i åpningspanelet på NFFOs årsmøte 7. april. Flere av utvalgets medlemmer (Øyvind Strømme, Erika Fatland og Reidar Müller) satt i programkomiteen til sakprosaafestivalen Velkommen til virkeligheten, som ble arrangert 20. oktober på Litteraturhuset i Oslo. Utvalget engasjerte seg også i debatten vedrørende det begrensede innkjøpet av sakprosa av Kulturrådet. Dette resulterte i et debattinnlegg i Dagsavisen den 8. november i forbindelse med kunngjøringen av Bragepris-nominasjonene.

#### Utvalgets medlemmer:

Reidar Müller, leder (fra 7. april)  
Kristin Brandtsegg Johansen, leder (til 7. april)  
Øyvind Strømme (til 1. juli)  
Erika Fatland  
Åsmund Svendsen (fra 14. juni)  
Mari Jonassen (fra 14. juni)  
Kristina Quintano (fra 14. juni)  
Torbjørn Ekelund (fra 14. juni)  
Sekretær: formidlingsansvarlig Kristine Isaksen

### Internasjonalt utvalg

Utvalget samarbeider med skribentorganisasjoner i det sørøstlige Afrika, hovedsakelig i Sør-Afrika, Zimbabwe, Uganda, Malawi og Zambia. NFFO yter økonomisk støtte til organisasjonene, deltar i seminarer og konferanser og yter støtte til stipendprogrammer. Hvert annet år kommer organisasjonene sammen til en større konferanse i et av disse landene for å drøfte saker av felles interesse. I 2018 møttes organisasjonene i Lilongwe i Malawi. Fra NFFO deltok Alexander Leborg og Trond Andreassen.

Utvalget samarbeider også tett med European Writers' Council (EWC), særlig om styrking av forfatterens kontraktvilkår og bibliotekvederlagsordninger i land hvor disse er svake. I 2018 arrangerte utvalget sammen med EWC et seminar i Tallinn i Estland for forfatterorganisasjoner fra Øst- og Sentraleuropa. Asbjørn Eidhammer og Trond Andreassen deltok fra NFFO.

#### Utvalgets medlemmer:

Asbjørn Eidhammer, leder, Oslo  
Jannike Orheim Bakke, Larvik  
Siri Lange, Bergen  
Alexander Leborg, Oslo  
Gunnar Martin Ekeløve-Slydal, Oslo  
Sekretær: Trond Andreassen, NFFOs internasjonale sekretær

## Komiteer og nemnder oppnevnt av årsmøtet

### Anke- og vurderingsnemnd

Anke- og vurderingsnemnda avgjør med endelig virkning klage på

- administrasjonens avslag på søknad om medlemskap i foreningen og søknad om stipend
- administrasjonens vurdering av en faglitterær forfatters/oversetteres utgivelser
- stipendkomiteenes formelle saksbehandling av stipendsøknader
- habilitetsavgjørelser

Nemnda kan avgi rådgivende, generelle uttalelser om behandling av titler, søknader om medlemskap eller stipend. Administrasjonen eller annet behandlende organ kan foreslå for søkeren at saker framlegges for nemnda uten forutgående vedtak.

Anke- og vurderingsnemnda avholdt fire møter i 2018, med til sammen 30 saker til behandling. Tre av disse sakene var oversettelsesaker, de øvrige forfattersaker.

- **Syv saker var sendt til anke- og vurderingsnemnda for vurdering:**
  - I to vurderingssaker ble forfatterens/oversetterens titler helt eller delvis godkjent som grunnlag for medlemskap eller stipend etter NFFOs retningslinjer for vurdering av utgivelser.
  - En av sakene gjaldt hvorvidt gjenfortelling av utenlandske fabler og sagn kan karakteriseres som forfatterskap eller oversettelseskap, og om gjenfortelling av flere ulike tekster kan betegnes som sakprosa. I denne saken ble det vurdert at de tekstene der det ble tatt utgangspunkt i kun én kilde, kunne regnes som oversatt sakprosa. I de tilfellene der en fabel eller et sagn ble gjenfortalt med utgangspunkt i flere kilder, mente nemnda en slik nyskriving skulle vurderes som forfatterskap, men at slik nyskrevet tekst, med de sjangergrensene som eksisterer i dag, ikke er sakprosa, men sjangermessig måtte defineres som en tekst av fiktiv karakter.
  - I de øvrige fem sakene vedtok nemnda at titlene ikke kunne godkjennes etter NFFOs retningslinjer for vurdering av utgivelser.

- **Anke- og vurderingsnemnda hadde 19 anker til behandling i 2016:**
  - Ti saker gjaldt klage på administrasjonens behandling eller vurdering av forfatters/oversetteres utgivelser i forbindelse med søknad om medlemskap og/eller stipend:
    - I alle sakene vedtok anke- og vurderingsnemnda at anken ikke skulle tas til følge. Nemnda vurderte i disse sakene at forfatterens/oversetterens utgivelser ikke kunne godkjennes etter NFFOs vedtekter § 2.1 (én sak) og NFFOs retningslinjer for vurdering av utgivelser punkt 3 om tilgjengeliggjøring for allmennheten (fem saker), punkt 4 om utgivelser som ikke kan godkjennes (tre saker), og punkt 5 om redaksjonell kvalitetskontroll (fire saker).

- Fem saker gjaldt klage på at administrasjonen formelt hadde avvist stipendsøknader. I disse sakene vedtok ankenemnda at administrasjonens formelle avslag av søknadene skulle opprettholdes.
- To saker gjaldt klage på nytt søknadssystem som gjorde det vanskelig å sende inn søknad på prosjektstipend innen fristen. Nemndas vedtak i disse to sakene var at anken ikke skulle tas til følge
- To saker gjaldt søknad om honnørstipend som hadde blitt avslått etter nye *Retningslinjer for tildeling av reise-, honnør- og utvidet honnørstipend* vedtatt av årsmøtet 2. april 2017. Sakene ble anket og bedt om å bli vurdert behandlet i en overgangsordning. I disse to sakene vedtok ankenemnda at søknadene falt utenfor overgangsordningen etablert av fondstyret 12. desember 2017, og at anken ikke skulle tas til følge.

Anke- og vurderingsnemnda har i perioden gitt administrasjonen generelle råd om behandling av søknader om medlemskap og stipend.

Nemnda fulgte i sin saksbehandling NFFOs *retningslinjer for behandling av saker i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings anke- og vurderingsnemnd* vedtatt og sist revidert på årsmøtet i 2018.

Fram til april 2018 behandlet nemnda saker i henhold til *Retningslinjer for vurdering av faglitterære forfatteres/oversetteres utgivelser* som sist ble revidert i 2017. Fra og med april ble saker behandlet i henhold til *Retningslinjer for vurdering av utgivelser* vedtatt av årsmøtet i NFFO og sist revidert 8. april 2018.

### Nemndas medlemmer:

Bente Ohnstad, leder  
(Arne Auen Grimenes, personlig vara)  
Per Christian Karlsen (Ane Sjøbu, personlig vara)  
Loveleen Rihel Brenna (Ida Hydle, personlig vara)  
Sekretær: Lan Phuong Le

### Statens kunstnerstipend

Faglitterære forfattere og oversettere hadde i 2018 et frigjort arbeidsstipend. Følgende søker ble innstilt til tildeling (antall år i parentes): Ingar Sletten Kolloen (3 år). Et stipend for etablerte kunstnere/seniorkunstnere var ledig, og Øivind Berg ble innstilt til tildeling (4 år).

Kvoten for diversestipend var på 178000 kroner. Følgende søkere ble innstilt til tildeling (med kronebeløp i parentes):

Elisabeth Beanca Halvorsen (38 250 kr), Aage Storm Borchgrevink (38 250 kr), Åsmund Husabø Eikenes (25 000 kr), Åsmund Svendsen (38 250 kr) og Sara Östlund Nilsson (38 250 kr)

Stipendkomiteen for faglitterære forfattere og oversettere bestod av Gro Stangeland (leder), Ann Kristin Hermundstad og Kjell Lars Berge. Komitésekretær var formidlingsansvarlig Kristine Isaksen.

## Valgkomité og eksternt representasjon

### Valgkomité:

Frode Skarstein, leder (Lars Aarønæs)  
Mari Jonassen (Johanne Sundby)  
Anette Homlong Storeide (Finn Stenstad)  
Alexander Leborg (Kristina Fliflet)  
Sekretær: Roar Svartberg

### Eksterne komiteer og nemnder

#### Skriventorganisasjonenes

#### samarbeidsutvalg

Marta Breen, Tore Slaatta, Geir Hønneland

### Internasjonale organisasjoner

#### FIT Fédération Internationale des Traducteurs

Kevin Quirk, president

#### EWCs arbeidsutvalg for

#### bibliotekvederlag

Trond Andreassen, leder

#### PLR International Steering Committee

Trond Andreassen

#### Sakkyndig utvalg Statens

#### kunstnerstipend

Ann Kristin Hermundstad, leder (Per Qvale)

Kjell Lars Berge (Frode H. Pedersen)

Bodil Stenseth (Hilde Danielsen)

Sekretær: Kristine Isaksen



## Representasjon i eksterne utvalg og organisasjoner

### Kopinor

Representantskap: Marta Breen / Geir Hønneland  
(Olav Torvund)

Hovedstyre: Tore Slaatta (Trond Andreassen)

Fordelingsnemnd: Halvor Kongshavn

Internasjonalt utvalg: Trond Andreassen, leder

### NORLA

Styret: Tore Slaatta / Geir Hønneland

### Norwaco

Styret: Jan Terje Helmlí (leder)

### Leser søker bok

Styret: Stein Erik Lunde

### Foreningen !les

Styret: Kristine Isaksen

### Bjørnsonfestivalen

Styret: Lars Aarønæs (Jørgen Lorentzen)

### Nettverksted.no

Styret:

Inger Sverreson Holmes, leder (til 15. mai 2018)

Merete Franz, styremedlem (fra 15. mai 2018)

### Bragerådet

Marta Breen / Geir Hønneland

### Forhandlingsutvalget for rettighetshavere til bibliotekvederlaget

Tore Slaatta

Kritikerlagets pris for årets beste sakprosa gikk til Marit Paasche (tv.)  
for *Hannah Ryggen, en fri*. Her blir hun gratulert av Marta Breen, som  
var styreleder i NFFO fram til årsmøtet i april.

## Representasjon på konferanser og møter

### Februar

Høring om åndsverkloven i Stortinget: Tore Slaatta

### Mars

Utdeling av kritikerprisene, Oslo: Marta Breen

Årsmøte Den norske Forfatterforening: Marta Breen

Årsmøte Norsk Oversetterforening: Merete Franz

Regionalt seminar for forvaltningsorganisasjoner og

kopirettigheter, Lusaka i Zambia: Trond Andreassen

Workshop for forfattere og forleggere, Salima i Malawi:

Trond Andreassen

### April

Møte med kunnskapsminister Iselin Nybø:

Tore Slaatta

The London Book Fair: Tore Slaatta

Årskonferanse, Sveriges Facköversättarförening (SFÖ)

Lund, Sverige: Camilla Larsen

Møte med kulturminister Trine Skei Grande:

Tore Slaatta

### Juni

Årsmøte European Writers' Congresses (EWC),

Minsk: Tore Slaatta

### September

Nordisk faglitterær forfatterkonferanse, Reykjavík:

Geir Hønneland, Jan Terje Helmlí, Anna Moxnes Stabell

og Roar Svartberg

Bjørnsonfestivalen, Molde: Lars Aarønæs

Norsk Oversetterforenings høstseminar, Jevnaker:

Merete Franz, Iris Furu

### Oktober

Pan African Writers' Symposium, Lilongwe, Malawi:

Alexander Leborg, Trond Andreassen

Seminar om bibliotekvederlag for forfattere fra Øst-

og Sentraleuropa, Tallinn, Estland: Trond Andreassen

Bokmessa i Frankfurt: Geir Hønneland, Inger Sver-

reson Holmes, Jannike Ohrem Bakke, Teresa Grøtan,

Bård Borch Michalsen, Camilla Marie Widholm, Olav

Torvund, Kristine Isaksen, Sverre Gunnar Haga og Roar

Svartberg

### November

Norsk Oversetterforenings julemøte: Merete Franz

### Desember

Norsk Audiovisuell oversetterforenings julemøte:

Iris Furu



## NFFO 40 år

I april fylte NFFO 40 år. Det ble markert blant annet med utgivelse av et eget jubileumsmagasin, med Alfred Fidjestøl som hovedskribent. Her er noen av dem som ble intervjuet i magasinet og fotografert av Ilja C. Hendel.



1. Trond Andreassen, mangeårig generalsekretær og utnevnt til æresmedlem på årsmøtet i 2017.
2. Elisabeth W. Middelthun var leder i Norsk faglitterær oversetterforening i 1990, da NFF vedtok å slå seg sammen med de faglitterære oversetterne. Hun ble også utnevnt til æresmedlem under årsmøtet i 2018.
3. Forfatter og journalist Arnhild Skre ble intervjuet sammen med Morgenbladets Ane Farsethås om sakprosaen i det store bildet.
4. For en oversetter er ingenting fremmed, sa oversetterveteran Bente Christensen i jubileumsmagasinet.
5. Verdens første sakprosaprofessor, Johan Tønnesson.



## Årsberetning til regnskapet for 2018

### Virksomhetens art og hvor den drives

NFFO er en fagforening for forfattere og oversettere av faglitteratur. NFFO har beliggenhet i Oslo.

### Omtale av regnskapet

Regnskapet viser et underskudd på kr 237 477, mens det var budsjettet med et resultat i balanse.

Foreningen har en egenkapitalandel på 5,4 %. Det er styrets mål å drive foreningen om lag i regnskapsmessig balanse og med en egenkapital som er noe høyere enn den som er bokført per 31. desember 2018.

### Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2018 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

### Arbeidsmiljø

Styret mener arbeidsmiljøet i organisasjonen er tilfredsstillende. Det har ikke vært skader eller ulykker i 2018. Samlet sykefravær har vært høyere enn normalt i 2018, men forventes å komme ned på et lavt nivå igjen.

### Ytre miljø

Bedriften forurensrer ikke det ytre miljøet.

### Likestilling

Bedriften har tolv ansatte, fem menn og syv kvinner. Styret består av åtte medlemmer, to menn og seks kvinner. Styret har ut fra en vurdering av antall ansatte og stillingskategorier ikke funnet det nødvendig å iverksette spesielle tiltak med hensyn til likestilling.

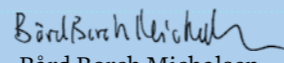
Oslo, 29. januar 2019



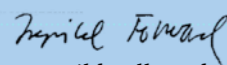
Geir Hønneland  
styrets leder



Inger Sverreson Holmes  
nestleder



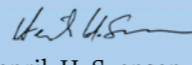
Bård Borch Michalsen  
styremedlem



Ingvild Folkvord  
styremedlem



Teresa Grøtan  
styremedlem



Henrik H. Svensen  
styremedlem



Jannike Ohrem Bakke  
styremedlem



Camilla M. Widholm  
styremedlem

## RESULTATREGNSKAP FOR NFFO 2018

RESULTATREGNSKAP		Regnskap	Budsjett	Regnskap
	Note	2018	2018	2017
ANSKAFFELSE AV MIDLER				
Medlemskontingenter		5 268 278	5 700 000	5 473 136
Driftstilskudd fra Det faglitterære fond	5	18 785 000	18 785 000	15 800 000
Aktiviteter som oppfyller organisasjonens formål		6 934 607	6 850 000	4 115 166
Finans- og investeringsinntekter		24 532	15 000	15 185
Andre inntekter		78 000	150 000	183 537
Sum anskaffelse av midler		31 090 417	31 500 000	25 587 024
FORBRUKTE MIDLER				
Kostnader til foreningens formål				
Kultur- og fagpolitiske tiltak				
Seminarer, kurs, medlemsmøter		2 194 104	2 600 000	2 462 084
Kostnader handlingsprogram – flerårige prosjekter		6 934 607	6 850 000	4 115 166
Prosa	6	2 407 012	2 450 000	2 373 361
Bulletin og kommunikasjonstiltak		253 442	750 000	735 230
Kontingenter, bidrag andre organisasjoner/aksjoner		316 720	350 000	346 803
Øvrige kostnader til aktiviteter som oppfyller formålet	4	3 906 551	3 700 000	3 274 679
Sum kultur- og fagpolitiske tiltak		16 012 436	16 700 000	13 307 323
Administrasjonskostnader				
Lønnskostnader	4	10 987 244	9 500 000	8 204 702
Annen driftskostnad	2, 3, 4	4 328 214	5 300 000	5 277 992
Sum administrasjonskostnader		15 315 458	14 800 000	13 482 694
Sum forbrukte midler		31 327 894	31 500 000	26 790 017
Årets aktivitetsresultat		-237 477	0	-1 202 993
Tillegg/reduksjon formålskapital		-237 477	0	-1 202 993



## Balanse for NFFO 2018

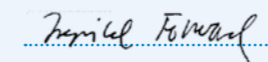
BALANSE	Note	2018	2017
EIENDELER			
Anleggsmidler			
Bevaringsverdige anleggsmidler			
Leilighet Berlin	3	1 565 786	1 582 443
Andel Sameiet U2	2	10 026 128	9 855 772
Sum bevaringsverdige anleggsmidler		11 591 914	11 438 215
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i aksjer og andeler		21 650	21 650
Sum finansielle anleggsmidler		21 650	21 650
Sum anleggsmidler		11 613 564	11 459 865
Omløpsmidler			
Fordringer			
Andre fordringer		4 004 599	5 203 978
Sum fordringer		4 004 599	5 203 978
Bankinnskudd, kontanter o.l.	7	6 592 191	5 272 766
Sum bankinnskudd, kontanter o.l.		6 592 191	5 272 766
Sum omløpsmidler		10 596 790	10 476 744
Sum eiendeler		22 210 354	21 936 609

FORMÅLSKAPITAL OG GJELD			
Formålskapital			
Annen formålskapital		1 192 690	1 430 166
Sum formålskapital		1 192 690	1 430 166
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Langsiktig gjeld DFF		15 883 615	15 883 615
Sum langsiktig gjeld		15 883 615	15 883 615
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		892 002	1 559 149
Skyldig offentlige avgifter		1 578 685	1 349 335
Forpliktelser	4	1 424 016	0
Annen kortsiktig gjeld		1 239 347	1 714 344
Sum kortsiktig gjeld		5 134 050	4 622 828
Sum gjeld		21 017 665	20 506 443
SUM FORMÅLSKAPITAL OG GJELD		22 210 354	21 936 609

Oslo, 29. januar 2019



Geir Hønneland  
styrets leder



Ingvild Folkvord  
styremedlem



Jannike Ohrem Bakke  
styremedlem



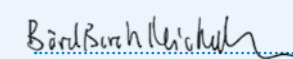
Inger Sverreson Holmes  
nestleder



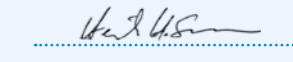
Teresa Grøtan  
styremedlem



Camilla M. Widholm  
styremedlem



Bård Borch Michalsen  
styremedlem



Henrik H. Svensen  
styremedlem

### Note 1 – Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner. Følgende regnskapsprinsipper er anvendt:

#### Driftsinntekter

Inntektsføring av tilskudd skjer på tildelingstidspunktet. Inntektsføring av kontingent skjer på innbetalingsstidspunktet for inneværende år. Kontingent som forskuddsvis blir innbetalt for kommende år, blir ført som forskuddsbetalt inntekt (gjeld) og inntektsføres i riktig år.

#### Omløpsmidler / kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

#### Fordringer

Fordringer oppføres til pålydende.

### Note 2 – Driftsutgifter Uranienborgveien 2

Sameiet mellom Stiftelsen Fritt Ord og NFFO håndterer den felles driften av eiendommen Uranienborgveien 2. De to organisasjonenes eierandel i U2 er 59 % (IFO) og 41 % (NFFO), utgifter til drift av eiendommen belastes imidlertid med en halvpart på hver. Sameiets regnskap er innarbeidet i NFFOs regnskap etter nettometoden.

Andel av egenkapitalen utgjør kr 10 026 123. Andel av eiendommens avskrivninger og løpende driftskostnader utgjør kr 917 917.

### Note 3 – Leilighet Berlin

Foreningen anskaffet i desember 2012 en leilighet i Berlin til bruk for foreningens medlemmer. Eiendommen ble tatt i bruk etter årsmøtet i 2013. Eiendommen avskrives med 1 % per år.

### Note 4 – Lønn mv.

#### 4.1 – Spesifikasjon av lønnskostnader

	2018	2017
Lønninger	11 000 584	8 280 409
Arbeidsgiveravgift	1 509 823	1 251 212
Pensjonskostnader	1 249 541	573 382
Andel lønns- og personalkostnader DFF	-3 223 290	-2 368 776
Andre lønnskostnader	450 586	468 475
<b>Sum lønnskostnader</b>	<b>10 987 244</b>	<b>8 204 702</b>

Foreningen har hatt 12,5 sysselsatte årsverk i 2018.

#### 4.2 – Spesifikasjon av godtgjørelse til styre og utvalg

	2018	2017
Honorar styret	471 550	376 755
Honorar utvalg/ stipendkomiteer	299 324	429 249
Arbeidsgiveravgift	118 845	102 808
Sum godtgjørelse til styret	889 719	908 812

#### 4.3 – Lønn og godtgjørelse til generalsekretær

	2018	2017
Lønn 01.01.–31.12.	2 825 458	1 039 202
Annen godtgjørelse	55 699	17 497
Sum lønn og godtgjørelse	2 881 157	1 056 699

Det har i perioden blitt dekket lønn for generalsekretæren i forbindelse med permisjon.

I denne tiden har styreleder trådt inn som arbeidende styreleder i 80 % stilling.

#### Forpliktelser

I forbindelse med fratreden har generalsekretær mottatt en godtgjørelse som er inkludert i beløpet.

#### 4.4 – Pensjoner

Pensjonsforpliktelsene for samtlige ansatte er dekket ved en kollektiv pensjonsforsikring som omfatter alle ansatte. Forpliktelsen er ikke balanseført, og den årlige pensjonspremien anses som årets pensjonskostnad.

#### 4.5 – Spesifikasjon av honorar til revisor

Kostnadsført honorar til revisor for 2018 utgjør kr 58 750 inkl. mva., hvorav kr 40 000 gjelder ordinær revisjon.

### Note 5 – Kostnader handlingsprogram – flerårige prosjekter

Posten viser et overforbruk på kr 84 607. Dette skyldes i hovedsak langt høyere kostnader enn budsjettert til utvikling og implementering av nytt saksbehandlersystem for stipendarbeidet.

### Note 6 – Prosa

Annonseinntekter	-47 000
Abonnement/løssalg	-4 085
Tilskudd IFO/Kulturrådet	-190 000
Kostnader	2 648 097
Sum drift Prosa	2 407 012

### Note 7 – Bundne midler

Bundne bankinnskudd utgjør per 31. desember 2018 kr 860 876.

### Note 8 – Langsiktig gjeld

Foreningen har en langsiktig gjeld til Det faglitterære fond på kr 15 883 615. Lånet ble tatt opp i forbindelse med kjøpet av foreningens andel av Uranienborgveien 2 (U2). Det betales ikke renter eller avdrag på lånet. Lånet forfaller til betaling ved et eventuelt salg av Uranienborgveien 2. Ved et salg skal hele salgssummen tilfalle Det faglitterære fond, hvilket er å anse som endelig innfrielse av lånet.



## Uavhengig revisors beretning

Til årsmøtet i Norsk Faglitterær Forfatter- og Oversetterforening

### Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

#### Konklusjon

Vi har revidert Norsk Faglitterær Forfatter- og Oversetterforening' årsregnskap.

Årsregnskapet består av: <ul style="list-style-type: none"><li>Balanse per 31. desember 2018</li><li>Resultatregnskap for 2018</li><li>Noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.</li></ul>	Etter vår mening: Er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av organisasjonens finansielle stilling per 31. desember 2018, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.
--	--

#### Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av organisasjonen slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

#### Annen informasjon

Ledelsen er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av all informasjon i årsmeldingen, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke annen informasjon, og vi attesterer ikke den andre informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon.

Dersom vi konkluderer med at annen informasjonen inneholder vesentlig feilinformasjon er vi pålagt å rapportere det. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

#### Styret s ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig

for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til organisasjonens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

#### Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:  
<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

#### Uttalelse om andre lovmessige krav

#### Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av organisasjonens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

#### Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

BDO AS

Steinar Andersen  
statsautorisert revisor  
(elektronisk signert)



## DET FAGLITTERÆRE FOND ÅRSMELDING 2018

### Det faglitterære fond

Det faglitterære fond er opprettet og forvaltes av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og fordeler faglitterære forfatters og oversetteres kollektive vederlagsmidler. Fondets midler brukes til kulturpolitiske tiltak til beste for forfattere og oversettere av faglitteratur, blant annet gjennom støtte til faglitterære prosjekter i form av stipend og tilskudd til drift av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening. Årsmøtet behandler fondsstyrets årsberetning, revidert regnskap, budsjettforslag og eventuelle innkomne forslag.

Bildene på forsiden, baksiden og her på årsmeldingens fondsdel er av en av Det faglitterære fonds stipendkomiteer. I 2018 ble det utbetalt 73,4 millioner kroner i stipend.



## Styret i Det faglitterære fond



Styret i Det faglitterære fond. Bakerst fra venstre: Geir Hønneland, Jørn Øyrehagen Sunde, Joakim Hammerlin og Reidar Müller. I midten fra venstre: Gunhild J. Ecklund, Synnøve Veinan Hellerud, Nina Herland fra NFFO, Lars Holm-Hansen og Inger Sverreson Holmes. Foran fra venstre: Christine Myrvang, Agnes Banach, Ylva Østby og NFFOs Marit Ausland. Aage Borchgrevink var ikke til stede da bildet ble tatt.

### 1. Formål

Det faglitterære fond forvalter kollektive vederlag som utbetales til faglitterære forfattere og oversettere. Fondet finansieres gjennom vederlag for utlån av faglitteratur i offentlige biblioteker i henhold til lov av 29. mai 1987 nr. 23, vederlag for kopiering av faglitteratur i virksomheter og i undervisningssektoren etter avtaler med Kopinor, vederlag for videresending av kringkastingsprogrammer i kabelnett etter avtale med Norwaco og eventuelle andre kollektive vederlag.

Fondets midler disponeres til faglitterære stipend og andre tiltak til fremme av faglitteratur, herunder driftsstøtte til Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFFO).

### 2. Styrets virksomhet

Fondets styre velges av årsmøtet i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og består av seks medlemmer med personlige varamedlemmer. Lederen i NFFO har fast plass i fondsstyret, og styret i NFFO utnevner dennes personlige varamedlem. Ett medlem med personlig varamedlem velges blant foreningens oversettermedlemmer. På årsmøtet 2018 fikk styret følgende sammensetning (personlige varamedlemmer i parentes):

Joakim Hammerlin, leder (Ylva Østby)  
Gunhild J. Ecklund, nestleder (Synnøve Veinan Hellerud)  
Aage Borchgrevink (Jørn Øyrehagen Sunde)  
Lars Holm-Hansen (Agnes Banach)  
Christine Myrvang (Reidar Müller)  
Geir Hønneland (Inger Sverreson Holmes),  
representant for NFFOs styre  
Sekretær: Marit Ausland

Det er avholdt seks ordinære styremøter i 2018. Styret har behandlet 55 saker. Av disse sakene var 1 løpende og hadde 108 undersaker (søknader fra stipendmottakere om utsettelse, godtgjøringer, ettergivelser, omdefineringer etc.).

En av styrets hovedoppgaver er å sørge for at fondets midler kommer faglitterære forfattere og oversettere til gode på best mulig måte. Styret forvalter fondets midler med sikte på at avkastningen blir høyest mulig samtidig som kravet til sikkerhet ivaretas. Dette innebærer en forsiktig investeringsprofil. Storebrand har fått i oppdrag å plassere fondsmidlene etter retningslinjer utarbeidet av økonomiutvalget. Retningslinjene ble sist vedtatt på årsmøtet 2017. Hovedinnholdet i de nye reglene er at fondet ikke skal investere i selskaper eller aktivaklasser som er eller kan bli oppfattet som uetiske, og at investeringene skal være i samsvar med FNs Global Compact.

Økonomiutvalget består av to representanter fra fondsstyret, NFFs administrasjonssjef og fondsstyrets sekretær og skal være rådgivende organ for styret. Fondsstyret ved økonomiutvalget har løpende diskutert forvaltningen av fondets midler. Sett i lys av de nye retningslinjene for forvaltningen synes fordelingen hensiktsmessig mellom bankplasseringer og plasseringer i fond per utgangen av 2018.

Styret ser til at retningslinjene for tildeling av stipend blir fulgt, godkjenner innstillinger fra stipendkomiteene, behandler klagesaker og godkjenner rapporter for bruk av stipendmidler. Etter at den nye stipendordningen trådte i kraft etter årsmøtet 2017, har styret kontinuerlig overvåket og evaluert ordningen med tanke på endelig evaluering etter tre års prøvetid.

Styret har i enkelte tilfeller gitt advokat Juliane Strøm Berthelsen i oppdrag å innlede rettslig forfølgning mot stipendmottakere som ikke overholder rapporteringsplikten sin, til tross for gjentatte purringer.

### 3. Forvaltning

#### 3.1 Bibliotekvederlag

Enhetsprisen for 2018 ble fastsatt til kr 2,57957, en økning på 2,4% i forhold til 2017-vederlaget, hvilket er den samme prosentvise økningen som fra 2016 til 2017. Samlet vederlag i 2018 ble kr 112 254 038 (2017: kr 109 623 041). Det faglitterære fond mottok kr 32 189 780 (2017: kr 31 435 284) av dette. Både den prosentvise økningen (2,4%) og vederlagsberettigede enheter ble i 2016 «frosset» i to år i forbindelse med igangsettelse av forhandlinger om revisjon av ordningen. Fortsatt er det dermed slik at enhetsprisen multipliseres med antall vederlagsberettigede enheter i skole-, folke- og universitets- og høyskolebibliotekene. I 2018 ble det betalt vederlag for 43 516 570 enheter, det samme som året før. Grunnen til at enhetsmålet også er «frosset», er at bibliotekene har foretatt aktiv kassasjon av verk i samlingene siden 2014. Kulturdepartementet og representantene for opphavsrettsorganisasjonene er i forhandlinger om nye beregningsmetoder. Forhandlingene skulle etter planen vært avsluttet i løpet av 2018, men vil fortsette i 2019.

Bibliotekvederlaget på kr 32 189 780 blir fordelt mellom forfattere og oversettere etter en fordelingsnøkkel og utgjør henholdsvis kr 29 501 933 (91,65 %) til forfattere og kr 2 687 847 (8,35 %) til oversettere.

#### 3.2 Kopivederlag

Kopivederlaget framforhandles av Kopinor med basis i avtalelisenser og åndsverklovens bestemmelser om opphavsmannens enerett til eksemplarframstilling. Det forhandles inn vederlag fra hele undervisningssektoren, statsadministrasjonen, kommuner og fylkeskommuner, visse statsbedrifter, det private næringsliv, banker og andre finans- og forsikringsinstitusjoner.

I 2018 har Det faglitterære fond mottatt kr 68 184 055 (2017: kr 63 046 121) i kopivederlag, noe som representerer en oppgang på cirka 8,1 % fra forrige år. Årsaken til oppgangen er at Kopinor har vært forsiktig i sitt anslag.

Kopivederlaget er blitt fordelt mellom forfattere (kr 66 009 321) og oversettere (kr 2 174 734) etter hva de tilfører fondet.

#### 3.3 Andre vederlag

I 2018 mottok Det faglitterære fond kr 1 592 935 (2017: 1 346 428 kr) i kollektive vederlagsmidler fra Norwaco, en oppgang på cirka 18,3 % fra året før. Økningen er nesten dobbelt så stor som den gjennomsnittlige økningen (9,3 %) i utbetalingene til Norwacos medlemsorganisasjoner.

Norwaco forvalter og fordeler blant annet vederlag for videresending av kringkastingsprogrammer i norske kabelnett. Dette vederlaget tilfaller kun forfattere.

#### 3.4 Plasseringer

Mottatte vederlag har vært plassert i aksjefond, pengekamersfond og likviditetsfond. Se for øvrig note 4 til årsregnskapet.

### 4. Regnskap

Regnskapet for 2018 viser et underskudd på kr 3 315 986 (2017: kr 10 077 819 i overskudd). Hovedårsaken til at underskuddet ikke ble så stort som budsjettet, er at vederlagsinntektene ble cirka 10 millioner kroner høyere enn antatt.

Det var kun mindre avvik mellom budsjett og regnskap for driftskostnadene.

Det er avsatt 42 millioner kroner til stipend i regnskapet. Se for øvrig note 3 til regnskapet.

Finansinntektene av fondets plasseringer ble kr -102 980 (2017: kr 2 203 235), som er 2,3 millioner kroner mindre enn budsjettet.

### 5. Stipend

#### Prosjektstipend – forfattere

Prosjektstipend for forfattere ble utlyst med to søknadsfrister: 16. april og 15. oktober. Stipendsøknadene ble behandlet av to ulike stipendkomiteer, én på våren og én på høsten. Stipendets størrelse var på kr 27 000 per månedsværk. Hver søker kunne tildeles inntil tolv månedsværk per år.

*Forfatternes stipendkomiteer har hatt følgende sammensetning:*

##### Vår

Aage Borchgrevink, Simen Ekern, Bård Frydenlund, Nina Goga, Heidi Kristine Grønlien, Joakim Hammerlin, Dag Herbjørnsrud, Geir Hønneland, Mahmona Khan, Øystein Morten, Reidar Müller, Per-Bjarne Ravnå og Jørn Øyrehagen Sunde. Suppleant Marta Breen vikarierte for Kamil Z. Øzerk.

##### Høst

Kjetil Bevanger, Ingrid Brekke, Gunhild J. Ecklund, Bjørn Arild Erslund, Ivo de Figueiredo, Kristin Fridtun, Synnøve Veinan Hellerud, Mette Karlsvik, Christine Myrvang, Anette Homlong Storeide, Henrik Svensen og Ylva Østby. Suppleantene Oddvar Magnussen og Svein Sjøberg vikarierte for henholdsvis Gaute Einevoll og Julia Orupabo.

Liste over stipendmottakere kommer i eget vedlegg.

#### Prosjektstipend – oversettere

Årsmøtet 2018 vedtok at prosjektstipend til oversettere skulle ha løpende søknadsfrist. Stipendets størrelse var på kr 27 000 per månedsværk. Søkeren kunne tildeles inntil tolv månedsværk per år.

*Oversetternes stipendkomité har hatt følgende sammensetning:*

Agnes Banach, Lars Holm-Hansen, Hans Ivar Stordal og Geir Uvsløkk. Suppleanter var Marit Bjerkgeng, Lisa Vesterås og Hedda Vormeland.

Liste over stipendmottakere kommer i eget vedlegg.

#### Treårig arbeidsstipend – forfattere

Fem arbeidsstipend var til disposisjon. Hvert stipend tilsvarer kr 200 000 per år i 3 år.

Ved søknadsfristens utløp 16. april var det kommet inn 39 søknader som ble realitetsbehandlet av komiteens medlemmer. På forhånd hadde administrasjonen avvist to søkere på formelt grunnlag, og to søkere fikk overført søknadene sine til andre stipendordninger. Stipendkomiteen avsto én søker underveis i stipendbehandlingsperioden.

Stipendkomiteen har bestått av Erik Holien, Arnhild Skre og Bjørn Westlie, med Iris Furu fra administrasjonen som sekretær.

*Følgende ble innvilget stipend:*

Anne Bitsch, Simen Ekern, Øystein Morten, Simen Sætre og Erik Tunstad

#### Ettårig arbeidsstipend – oversettere

Årsmøtet 2017 vedtok å innføre en treårig prøveordning med ettårig arbeidsstipend til oversettere. Ett arbeidsstipend var til disposisjon i dette andre året av prøveordningen. Stipendets størrelse er på 200 000 kroner.

I 2018 kom det inn tre søknader. Administrasjonen avsto én av søknadene på formelt grunnlag.

Stipendkomiteen har bestått av Agnes Banach, Geir Uvsløkk, Hans Ivar Stordal og Lars Holm-Hansen. Komitémedlem Lars Holm-Hansen trakk seg fra stipendbehandlingen på grunn av habilitetsreglene, og suppleant Marit Bjerkgeng ble derfor innkalt til stipendbehandlingen på grunnlag av de samme reglene.

*Følgende ble innvilget stipend:*

Lars Holm-Hansen



## Aktualitets- og debattstipend – forfattere

Fondet ønsker å støtte forfattere som skriver debattbøker og aktuelle sakprosautgivelser som bidrar til den aktuelle samfunnsdebatten. Aktualitets- og debattstipendet skal støtte prosjekter som på grunn av innholdet må realiseres raskere enn det som er mulig innenfor den ordinære stipendbehandlingen. For å komme i betraktning til stipendet må bøkene være planlagt utgitt innen seks måneder fra stipendtildelingen.

Stipendet hadde i 2018 løpende søknadsfrist, og stipendpotten var på 1 million kroner. Stipendene ble utbetalt som månedssverk (27 000 kr per måned), og hver søker kunne søke om inntil tre månedssverk. Stipendkomiteen har bestått av Janne Kjellberg, Simen Sætre og Hege Ulstein (vara fram til 8. april 2018, med Andrew P. Kroglund som varamedlem (fra 8. april)). Rådgiver Nina Herland i NFFO har vært sekretær for komiteen.

I 2018 behandlet komiteen søknader til 25 prosjekter fra 23 søkere. I tillegg ble ni søknader formelt avslått av administrasjonen fordi de falt utenfor rammene av stipendet.

Følgende forfattere ble tildelt stipendet i 2018 (månedssverk i parentes):

Ingrid Grønli Åm (3), Bushra Ishaq (2), Sunniva Gylver (2), Heidi Taksdal Skjeseth (3), Andreas Masvie (1), Geir Kjell Andersland (1), Eivind Trædal (3), Randi Dorthea Espegren Masvie (1), Einar Haakaas (2), Sun Heidi Sæbø (2), Anne Bitsch (2), Tone Magni Finstad Vestheim (3), Øystein Bogen (3), Ola Henmo (3), Sylo Taraku (3) og Aleksander Melli (3).

Én søker frasa seg stipendet før utbetaling.

## Reise- og honnørstipend – forfattere og oversettere

Styret i Det faglitterære fond legger fram for årsmøtet fordelingen mellom reise-/honnørstipend og prosjektstipend, avhengig av søkermasse og økonomi. Fondsstyret har vedtatt et krav om to års ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reisestipend og øvrige reisestipend for forfattere og tilsvarende ett år for oversettere.

Størrelsen på stipendene i 2018 er kr 22 000 for førstegangs reisestipend og honnørstipend, og kr 27 000 for de øvrige reisestipendene og utvidet honnørstipend.

Lister over stipendmottakerne kommer i eget vedlegg.

Oslo, 24. januar 2019

Joakim Hammerlin  
styrets leder

Gunhild J. Ecklund  
nestleder

Aage Borchgrevink  
styremedlem

Lars Holm-Hansen  
styremedlem

Geir Hønneland  
styremedlem

Christine Myrvang  
styremedlem

## Årsberetning til Det faglitterære fonds regnskap 2018

### Virksomhetens art og hvor den drives

Det faglitterære fond er et nasjonalt vederlagsfond for faglitterære forfattere og oversettere. Fondet har beliggenhet i Oslo.

### Rettvisende oversikt over utvikling og resultat

Det faglitterære fond har hatt en økning i innkommet vederlag på 6,4 %. Fondet har en egenkapitalandel på 61 %. Kopivederlag har hatt en økning på cirka 8 % fra forrige år.

Styret konstaterer at tilgangen på vederlagsmidler er tilfredsstillende, og at fondets økonomiske stilling generelt er god. Men styret er oppmerksom på at det kan knyttes en viss usikkerhet til resultatet av forhandlingene om nye avtaler som regulerer fondets viktigste inntektskilder. Styret vil hensynta det framtidige inntektsnivå ved planlegging og budsjettering av framtidige kostnader.

### Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2018 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

### Arbeidsmiljø

Det faglitterære fond har ingen ansatte.

### Ytre miljø

Det faglitterære fond forurensrer ikke det ytre miljøet.

### Likestilling

Styret består av fire menn og to kvinner.

Oslo, 24. januar 2019

Joakim Hammerlin  
styrets leder

Gunhild J. Ecklund  
nestleder

Aage Borchgrevink  
styremedlem

Lars Holm-Hansen  
styremedlem

Geir Hønneland  
styremedlem

Christine Myrvang  
styremedlem

## Resultatregnskap for Det faglitterære fond 2018

RESULTATREGNSKAP	Noter	Regnskap	Budsjett	Regnskap
		2018	2018	2017
<b>DRIFTSINNTEKTER:</b>				
Kopivederlag	7	68 184 055	59 200 000	63 046 121
Bibliotekvederlag		32 189 780	31 500 000	31 435 284
Vederlag Norwacos kabelsektor		1 592 935	1 300 000	1 346 428
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>		<b>101 966 770</b>	<b>92 000 000</b>	<b>95 827 833</b>
<b>DRIFTSKOSTNADER:</b>				
Overført NFFO – driftsstøtte		18 785 000	18 785 000	15 800 000
Overført NFFO – langsiktige kulturpol. tiltak		6 934 607	6 850 000	4 115 166
Godtgjørelse styre, komiteer og utvalg	2	1 567 524	2 400 000	2 369 529
Lønn- og pensjonskostnader		3 375 697	2 400 000	2 402 937
Pensjonstilskudd tidligere GI-mottakere		0	75 000	0
Andre driftskostnader	2	451 573	500 000	414 764
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>		<b>31 114 401</b>	<b>31 010 000</b>	<b>25 102 396</b>
<b>STIPENDUTBETALINGER:</b>				
Stipendutbetalinger	3	74 112 824	78 000 000	62 953 853
<b>SUM STIPENDUTBETALINGER</b>		<b>74 112 824</b>	<b>78 000 000</b>	<b>62 953 853</b>
<b>RESULTAT FØR FINANSPOSTER</b>		<b>-3 260 455</b>	<b>-17 010 000</b>	<b>7 771 584</b>
<b>FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER:</b>				
Renteinntekter		47 449	100 000	102 971
Andre finansinntekter/-tap		-102 980	2 200 000	2 203 264
<b>RESULTAT AV FINANSPOSTER</b>		<b>-55 531</b>	<b>2 300 000</b>	<b>2 306 235</b>
<b>ÅRSOVERSKUDD/UNDERSKUDD</b>	6	<b>-3 315 986</b>	<b>-14 710 000</b>	<b>10 077 819</b>
<b>DISPONERINGER OG OVERFØRINGER:</b>				
Tilført/bruk av egenkapital		-3 315 986		10 077 819
<b>SUM DISPONERINGER OG OVERFØRINGER</b>		<b>-3 315 986</b>		<b>10 077 819</b>

## Balanse for Det faglitterære fond 2018

BALANSE 31.12.	Noter	Regnskap	Regnskap
		2018	2017
<b>EIENDELER</b>			
<b>ANLEGGSMIDLER:</b>			
Langsiktig fordring NFFO	5	15 883 615	15 883 615
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>		<b>15 883 615</b>	<b>15 883 615</b>
<b>OMLØPSMIDLER:</b>			
Kortsiktige plasseringer	4	42 212 162	42 315 142
Banker		59 007 465	61 758 333
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>		<b>101 219 627</b>	<b>104 073 475</b>
<b>EIENDELER TOTALT</b>		<b>117 103 241</b>	<b>119 957 090</b>
<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>EGENKAPITAL:</b>			
<b>EGENKAPITAL MED SELVPÅLAGT BINDING:</b>			
Kampfond		5 000 000	5 000 000
Individuelle rettighetshavere		500 000	500 000
Annen bundet egenkapital		15 883 615	15 883 615
<b>FRI EGENKAPITAL:</b>			
Fri egenkapital		50 004 961	53 320 952
<b>SUM EGENKAPITAL</b>	6	<b>71 388 576</b>	<b>74 704 567</b>
<b>KORTSIKTIG GJELD:</b>			
Diverse kreditorer		3 308 132	4 862 086
Skyldig skattetrekk, arbeidsgiveravgift		360 533	403 437
Styrets forslag til stipendutbetalinger	3	42 046 000	39 987 000
<b>SUM KORTSIKTIG GJELD</b>		<b>45 714 665</b>	<b>45 252 523</b>
<b>SUM GJELD OG EGENKAPITAL</b>		<b>117 103 241</b>	<b>119 957 090</b>

Oslo, 24. januar 2019

 Joakim Hammerlin styrets leder	 Gunhild J. Ecklund nestleder	 Aage Borchgrevink styremedlem
 Lars Holm-Hansen styremedlem	 Geir Hønneland styremedlem	 Christine Myrvang styremedlem



## Note til årsregnskapet for 2018

### Note 1 – Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner.

#### Klassifisering av omløpsmidler, kortsiktig gjeld og anleggsmidler

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk.

#### Vurderingsprinsipper

Anleggsmidler er balanseført til anskaffelseskost. Kortsiktige fordringer er balanseført til det laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktige finansplasseringer er balanseført til virkelig verdi.

#### Inntekts- og kostnadsføringsprinsipper

Vederlagsinntekter resultatføres på tildelingstidspunktet. Kostnader sammenstilles med resultatførte inntekter. Stipender blir kostnadsført samme år som vederlaget, som danner grunnlaget for stipendene, er inntektsført. Beløpet avsatt til stipendutbetaling blir ført som kortsiktig gjeld, mens det kostnadsførte beløpet består av endringer i avsetningen i forhold til foregående år korrigerert for mer-/mindreutbetalinger, se note 3.

#### Endring av regnskapsprinsipp

Det har ikke vært noen endring i regnskapsprinsipp.

### Note 2 – Honorar og andre driftskostnader

Det er i 2018 kostnadsført kr 117 500 i styrehonorar og kr 1 255 950 til årsmøteoppnevnte stipendkomiteer. I tillegg kommer arbeidsgiveravgift med kr 194 074. Dette utgjør til sammen kr 1 567 524.

Kostnadsført honorar til revisor i 2018 utgjør kr 25 000 inkl. mva. for revisjon og kr 6 875 inkl. mva. for rådgivningstjenester. Utgifter til reise-/møtevirksomhet, annonsering mv. er på kr 419 698. Totalt utgjør dette kr 451 573.

Det er ingen ansatte i Det faglitterære fond.

### Note 3 – Stipend

Det er avsatt kr 42 046 000 i stipender for utbetaling i 2019.

Kostnadsførte stipend framkommer som følger:

Utbetalte stipend	73 410 000
Tilbakebetalte stipend	- 1 356 176
Endring i stipendavsetning	2 059 000
	74 112 824

### Note 4 – Kortsiktige plasseringer

Fondet har plassert deler av likvide midler i pengemarkedsfond og aksjefond. Plasseringene er regnskapsført til markedsverdi. Fondets plasseringer i aksje- og pengemarkedet er utsatt for den markedsrisiko som naturlig følger med slike investeringer. Fondets plasseringer er i samsvar med *Retningslinjer for forvaltning av Det faglitterære fonds midler* vedtatt av NFFOs årsmøte i 2017. Det betyr at markeds-, likviditets- og kredittrisikoen for aksjefondet er omtrent på nivå med aksjemarkedet for øvrig, mens markeds-, likviditets- og kredittrisikoen er lavere enn det som er tilfelle for det norske pengemarkedet sett under ett.

Verdipapirnavn	Verdipapirtype	Antall	Kostpris	Markedsverdi	Urealisert papirkursreserve
Interrimskonti/mellomregning		1,05	1,05	1,05	0,00
			<b>1,05</b>	<b>1,05</b>	<b>0,00</b>
Storebrand Global Kreditt IG B	obl.fond	7 943,39	9 017 964,17	7 719 144,60	-1 298 819,57
Storebrand Norsk Kreditt IG B	obl.fond	14 661,37	15 412 540,00	15 101 076,18	-311 463,82
			<b>24 430 504,17</b>	<b>22 820 220,78</b>	<b>-1 610 283,39</b>
Storebrand Global Multifaktor A	aksjefond	1 068,07	2 090 465,29	2 190 499,48	100 034,19
Storebrand Indeks Norge	aksjefond	587,01	749 470,94	859 455,83	109 984,89
Storebrand Indeks Alle Markeder A	aksjefond	901,11	2 037 444,74	2 213 280,17	175 835,43
Storebrand Optima Norge	aksjefond	37,84	1 210 707,76	1 314 279,41	103 571,65
			<b>6 088 088,73</b>	<b>6 577 514,89</b>	<b>489 426,16</b>
Storebrand Høyrente	pengem.fond	803,10	8 302 644,87	8 224 103,78	-78 541,09
Storebrand Likviditet	pengem.fond	458,60	4 656 059,27	4 590 321,91	-65 737,36
			12 958 704,14	12 814 425,69	-144 278,45
<b>Sum total</b>			<b>43 477 298,09</b>	<b>42 212 162,41</b>	<b>-1 265 135,68</b>

## Note 5 – Langsiktig fordring

Fondet har en langsiktig fordring på Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFFO) på kr 15 883 615. Fordringen er ikke rentebærende, og det betales ikke avdrag. Fordringen forfaller i sin helhet dersom NFFO selger sin andel av Uranienborgveien 2. I tilfelle vil hele salgssummen tilfalle fondet, hvilket vil være å anse som endelig oppgjør av fondets utestående.

## Note 6 – Egenkapital

	Kampfond	Individuelle rettighetshavere	Annen bundet egenkapital	Fri egenkapital	Sum egenkapital
Egenkapital 31.12.17	5 000 000	500 000	15 883 615	53 320 952	74 704 567
Årsresultat				-3 315 991	-3 315 991
<b>Egenkapital 31.12.18</b>	<b>5 000 000</b>	<b>500 000</b>	<b>15 883 615</b>	<b>50 004 961</b>	<b>71 388 576</b>

## Note 7 – Kopivederlag

I kopivederlag har Det faglitterære fond i 2018 mottatt i alt kr 68 184 055, noe som representerer en oppgang på cirka 8,1 % fra forrige år.



BDO AS  
Munkedamsveien 45  
Postboks 1704 Vik  
0121 Oslo

## Uavhengig revisors beretning

Til årsmøtet i Det faglitterære fond

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

### Konklusjon

Vi har revidert Det faglitterære fond' årsregnskap.

Årsregnskapet består av:

- Balanse per 31. desember 2018
- Resultatregnskap for 2018
- Noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening:

Er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av organisasjonens finansielle stilling per 31. desember 2018, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

### Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av organisasjonen slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

### Annen informasjon

Ledelsen er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av all informasjon i årsmeldingen, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke annen informasjon, og vi attesterer ikke den andre informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon.

Dersom vi konkluderer med at annen informasjonen inneholder vesentlig feilinformasjon er vi pålagt å rapportere det. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

### Styret s ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig





for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til organisasjonens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

#### Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:  
<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

#### Uttalelse om andre lovmessige krav

##### Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av organisasjonens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

##### Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

BDO AS

Steinar Andersen  
statsautorisert revisor  
(elektronisk signert)

## Tildeling av reise-, honnør- og utvidet honnørstipend 2019

### Forfattere

Styret i Det faglitterære fond legger fram for årsmøtet fordelingen mellom reise-/honnørstipend og prosjektstipend, avhengig av søkermasse og økonomi. Fondsstyret har vedtatt et krav om to års ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reisestipend og øvrige reisestipend.

Høsten 2018 kom det inn totalt 531 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble 100 søknader avslått av formelle grunner, og 3 søkere trakk søknaden underveis i behandlingen. Det vil si at 428 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på 119 søknader om førstegangs reisestipend, 286 søknader om øvrige reisestipend, 19 søknader om honnørstipend og 4 søknader om utvidet honnørstipend. En søker som søkte både reise- og honnørstipend til forfattere, ble tildelt reisestipend. Totalt ble det tildelt 412 stipend.

### Fordeling av tildelte stipend

Førstegangs reisestipend	113 x 22 000	2 486 000
Øvrige reisestipend	277 x 27 000	7 479 000
Honnørstipend	18 x 22 000	396 000
Utvidet honnørstipend	4 x 27 000	108 000
<b>Totalt</b>		<b>10 469 000</b>



Marit Ausland leder stipendarbeidet i NFFO.

## Førstegangs reisestipend

Ahrens, Sven  
 Amundsen, Hilde Merete  
 Andersland, Geir Kjell  
 Arhaug, Jan  
 Arntsen, Geir Rune  
 Aschim, Per Kristian  
 Auestad, Lene  
 Bay, Eirik Gripp  
 Bertella, Giovanna  
 Bjaanes, Michael John  
 Bjerke, Annette Hessen  
 Blikstad-Balas, Marte  
 Breivik, June  
 Bretteville-Jensen, Anne Line  
 Bull, Leif  
 Carson, Nina  
 Carson, Siri Granum  
 Claudi, Mads B.  
 Csango, Monica  
 Davidsen, Bjørn  
 Erdal, Silje Førland  
 Eriksen, Elisabeta Iuliana  
 Evjen, Mona  
 Figenschou, Marit  
 Flaatten, Hans-Martin F.  
 Fodstad, Cecilie  
 Frønes, Tove Stjern  
 Furu, Iris Vigerust  
 Gilje, Øystein  
 Giæver, Katrine  
 Grünfeld, Nina  
 Gulbrandsen, Trygve  
 Gullestad, Anders  
 Hammer, Ola-Lars  
 Hansen, Ane Bjølgerud  
 Hauge, Mona-Iren  
 Haugestad, Anne Kristine  
 Holmboe, Morten  
 Innset, Ola  
 Jackson, Ida Sofie Søland

Jansen, Turid Thorsby  
 Johnstad, Tom  
 Justvik, Nils Martinus  
 Khan-Østrem, Nazneen  
 Klemp, Torunn  
 Knausgård, Yngve  
 Kroken, Randi Edland  
 Lande, Linda Juanette  
 Langeland, Nils Rune  
 Larsen, Rune Nylund  
 Leira, Torkjell  
 Leivestad, Eirik Høyer  
 Lilleaasen, Robert  
 Lindhagen, Marina Prusac  
 Lode, Asgeir  
 Løken, Roar  
 Matheasdatter, Bjørk  
 Mohr, Bernhard L.  
 Murud, Marit M. Eira  
 Nilssen, Even  
 Nilsson, Ørjan  
 Nome, Frida  
 Norendal, Audhild  
 Odden, Gunhild  
 Olsen, Kristin Folsland  
 Olsen, Per Erik  
 Olsen-Hagen, Bernt  
 Otterlei, Camilla  
 Paulsen, Jens Erik  
 Pedersen, Amund  
 Reusch, Marianne  
 Ringnes, Hege Kristin  
 Roe, Astrid  
 Rosén, Espen  
 Rosnes, Ellen Vea  
 Rosvoll, Maria  
 Salvesen, Katinka Thorne  
 Sandberg, Alf Martin  
 Schjølberg, Stein  
 Schuff, Hildegunn Marie T.  
 Seland, Hans Ingvar  
 Shammas, Victor A.Lund  
 Skaar, Elin

Skedsmo, Pål Wilter  
 Skulstad, Aud Solbjørg  
 Skyttermoen, Torgeir  
 Smestad, Bjørn  
 Spurkland, Kai  
 Stadsnes, Rune  
 Svartdahl, Egil  
 Sælebakke, Anne  
 Tanggaard, Pål  
 Taraku, Sylo  
 Teigen, Arne Helge  
 Thorstensen, Ole  
 Thorvaldsen, Barbro  
 Tjønndal, Anne  
 Tomasgard, Paul O.  
 Topland, Anne Mari Schiager  
 Tysdal, Eivind  
 Ulvund, Frode  
 Uppstad, Per Henning  
 Utgård, Karl Arne  
 Valla, Kristin  
 Velsand, Torstein  
 Veum, Eirik  
 Weber, Sindre  
 Wästlund, Malin  
 Zahl-Olsen, Rune  
 Åkerlund, Truls  
 Aale, Per Kristian  
 Aarli, Ragna  
 Aasbrenn, Gjermund

## Øvrige reisestipend

Alm, Torbjørn  
 Andenæs, Ivar  
 Andersen, Erling S.  
 Andersen, Rune J.  
 Andersen, Øivind  
 Andresen, Astri  
 Anly, Ingeborg  
 Ansnes, Ragnhild Lund  
 Askeland, Norunn

Aspenberg, Nils Carl  
 Bae, Berit  
 Bakke, Hjørdis H. K.  
 Basberg, Bjørn Lorens  
 Benjaminsen, Tor Arve  
 Berg, Anne  
 Berg, Øivind  
 Berge, Kjell Lars  
 Berge, Torkil  
 Bergersen, Ane  
 Bjerke, Christian  
 Bjerketveit, Ruben  
 Bjørhovde, Gerd Karin  
 Borgan, Ørnulf  
 Borgen, Trond  
 Borgsø, Øyvind  
 Bredal, Dag  
 Breen, Marta  
 Brenden, Randi  
 Brinkmann, Johannes  
 Bruaset, Oddgeir  
 Brudvik, Arthur J.  
 Bruland, Kristine  
 Bukve, Oddbjørn  
 Burgess, Richard T.  
 Bye, Arild  
 Bærug, Jan Richard  
 Christophersen, Yngvar  
 Claes, Dag Harald  
 Clark, Stewart  
 Coleman, Nancy L  
 Dahl, Erling jr.  
 Dahle, Kjell  
 Dahle, Yngve  
 Drange, Mads  
 Dybdahl, Audun  
 Dyregrov, Atle  
 Egge, Alf Christian  
 Eide, Kristin Melum  
 Eifring, Halvor  
 Ellefsen, Bernhard  
 Emblem, Terje

Endsjø, Dag Øistein  
 Enstad, Nils-Petter  
 Eriksen, Eivind  
 Eriksen, Tore Linné  
 Ersland, Bjørn Arild Hansen  
 Espeli, Harald  
 Farstad, Per Kjetil  
 Fatland, Erika  
 Fenner, Anne-Brit  
 Finnseth, Ellen Merete Wilkens  
 Finstad, Liv  
 Fjeldberg, Guri  
 Fjerstad, Elin  
 Flaten, Hugo  
 Fodstad, Lars August  
 Forsgren, Frida  
 Fyllingsnes, Ottar  
 Garsjø, Olav  
 Gauer, Erik  
 Glaser, Vibeke  
 Glein, Jarl Ove  
 Goksøy, Matti  
 Gotaas, Thor  
 Grimnes, Ole Kristian  
 Grove, Knut  
 Grue, Jan  
 Grytås, Gunnar  
 Gundersen, Bjarne Riiser  
 Gundersen, Tønnes H.  
 Guttormsen, Torgrim Sneve  
 Gaare, Jørgen  
 Hafstad, Kjetil  
 Hagen, Alf van der  
 Halvorsen, Anne-Berit Bølgen  
 Hammervold, Jan Petter  
 Hansen, Jan-Erik Ebbestad  
 Hareide, Jorunn  
 Hatland, Aksel  
 Haug, Kristin Elisa Holte  
 Haugen, Bjørn Sverre Hol  
 Haugen, Odd Einar  
 Hauken, Aage

Heidar, Knut  
 Heir, Odd  
 Heitmann, Stig Magne  
 Helbæk, Morten  
 Helgesen, Anne Margrethe  
 Helgesen, Tom  
 Helle, Lars  
 Helstad, Kristin  
 Henriksen, Jan-Olav  
 Hermansen, Pål  
 Hesthammer, Morten  
 Higdem, Ulla  
 Hoel, Oddmund Løkensgard  
 Hoksnes, Arild  
 Holdø, Håvard Hansen  
 Hole, Kari Ingunn  
 Holen, Øyvind  
 Holm-Hansen, Lars  
 Holter, Stig Wernø  
 Horn, Helge  
 Horne, Thomas  
 Hovdelien, Olav  
 Hunskår, Steinar  
 Husabø, Erling Johannes  
 Hutchinson, Alan MacLean  
 Hætta, Odd Mathis  
 Høigård, Cecilie  
 Høystad, Ole M.  
 Haakestad, Jorunn  
 Håland, Evy Johanne  
 Iversen, Tor  
 Jacobsen, Alf Reidar  
 Jentoft, Morten  
 Johansen, Odd-Ivar  
 Johansen, Ronny  
 Johanson, Ronnie  
 Juel, Niels Gunnar  
 Justnes, Årstein  
 Kaland, Nils  
 Karlsen, Asbjørn  
 Karlsen, Ole  
 Killén, Kari

Klausen, Ann Kristin  
 Kolstad, Odd Sverre  
 Kongsvik, Trond Øystein  
 Korsnes, Olav  
 Krokan, Arne  
 Kval, Karl-Eirik  
 Kvamme, Ole Andreas  
 Langemeyer, Peter  
 Langli, John Christian  
 Langøen, Arne  
 Larsen, Stein Ugelvik  
 Larsen, Øivind  
 Lesjø, Jon Helge  
 Lid, Inger Marie  
 Lied, Liv Ingeborg  
 Lindhardt, Eva Mila  
 Linneberg, Arild  
 Loland, Sigmund  
 Lund, Svein  
 Lunde, Ingunn  
 Lundgren, Eva  
 Lundgren, Hege C.U.  
 Lødemel, Ståle  
 Madsen, Steinar  
 Martens, Johan-Ditlef  
 McGarrighan, Desmond  
 Mejlænder, Petter  
 Melbøe, Knut Arild  
 Michalsen, Bård Borch  
 Mjelde, Liv Kitty  
 Moltubak, Jørgen  
 Morten, Øystein  
 Munksgaard, Jan Henrik  
 Myhrer, Tor-Geir  
 Mæhlum, Brit  
 Mæsel, Knut Arnt  
 Mørk, Hanne  
 Nesheim, Elef  
 Nicolaisen, Tove  
 Nielsen, Atle  
 Nilssen, Vivi Lisbeth  
 Norseng, Per Gudbrand

Nortvedt, Finn  
 Nått, Tom Heine  
 Oftestad, Eivor Andersen  
 Oppedal, Mons  
 Pedersen, Paul Henry  
 Pedersen, Tor Helge  
 Pettersvold, Mari  
 Pharo, Lars Kirkhusmo  
 Postholm, May Britt  
 Påløerud, Turi  
 Rabben, Magne Brekke  
 Ranheim, Unni  
 Rasmussen, Jarle  
 Reinton, Per Olav  
 Riley, John Erik  
 Rimehaug, Erling  
 Risanger, Otto  
 Rise, Svein  
 Robberstad, Anne  
 Rustad, Hans Kristian  
 Rustad, Per Asle  
 Ryymin, Teemu Sakari  
 Røed, Anne Cathrine  
 Røys, Helge  
 Samson, Denise  
 Sandboe, Marit  
 Schaanning, Espen  
 Schiøtz, Aina  
 Schulte, Michael  
 Serck-Hanssen, Caroline  
 Severud, Jon  
 Shults, Fount LeRon  
 Sigurdsson, Jon Vidar  
 Simonsen, Anne Hege  
 Sjaastad, Egil  
 Skarsten, Atle  
 Skeie, Tore  
 Skirbekk, Gunnar  
 Skjævesland, Odd Inge  
 Skogstad, Anders  
 Skrunes, Njål  
 Smeby, Jens-Christian  
 Solbakk, Jan Helge



Solberg, Olav  
Solbrekken, Ingeborg  
Spurkeland, Einar  
Stavrum, Paal  
Stenseth, Bodil  
Stenstad, Finn  
Straume, Ingerid S.  
Sunde, Torje  
Svennevig, Jan  
Svorstøl, Otto  
Syse, Aslak  
Særheim, Inge  
Sæther, Knut-Willy  
Sæther, Morten  
Sæther, Nina Granlund  
Sæther, Vegard  
Sæveraas, Torgeir Ekerholt  
Sødal, Helje Kringlebotn  
Søreide, Tina  
Sørensen, Øystein  
Teigen, Karl Halvor  
Thingnæs, Geir  
Thoresen, Carl August

Tjernshaugen, Andreas  
Tjønn, Halvor  
Tjønneland, Eivind  
Torkelsen, Anna-Elise  
Tranøy, Joar  
Tryland, Morten  
Trælvik, Ronny  
Tvedt, Morten Walløe  
Tyrén, Carl Wilhelm  
Ugland, Ellen  
Ulland, Gro  
Ulstein, Geir Stian Orsten  
Ulstein, Jan Ove  
Uri, Helene  
Utaker, Arild  
Valaker, Tormod  
Varmli-Vang, Kjersti  
Vassnes, Bjørn  
Vetlesen, Kari  
Veum, Aslaug  
Viestad, Andreas  
Vold, Karin Beate  
Waale, Ragnhild Bakke

Wahl, Asbjørn  
Waldrop, Anne  
Waterhouse, Ann-Hege Lorvik  
Østerud, Svein  
Øverås, Tor Eystein  
Øvrebø, Else Marie  
Øygarden, Geir Angell  
Aabø, Stein  
Aambø, Reidun  
Åmås, Knut Olav  
Aanby, Anne Tone

### Honnørstipend

Austad, Torleiv  
Benedictow, Ole Jørgen  
Berntsen, Harald  
Dale, Johan T.  
Eriksen, Knut Einar  
Fjelland, Ragnar  
Framnes, Runar  
Gatland, Jan Olav  
Hellevik, Ottar  
Imsen, Steinar

Jor, Finn  
Lundestad, Geir  
Nordstokke, Kjell  
Sjøberg, Svein  
Wandrup, Fredrik  
Wikan, Unni  
Wisting, Tor  
Wyller, Christian Fr.

### Utvidet honnørstipend

Bjørneboe, Sven Kærup  
Engvig, Olaf T.  
Hauken, Aage  
Lykkenborg, Liv R.



## Tildeling av prosjektstipend – vår 2018

Våren 2018 kom det inn søknader fra 761 søkere. Av disse trakk 11 søkere søknaden sin, og administrasjonen avslø søknadene til 27 søkere på formelt grunnlag.

723 søkere fikk søknaden sin realitetsbehandlet av stipendkomiteen, og av disse ble 208 søkere (til 186 prosjekter) tildelt stipend for til sammen 1059 månedsverk (= kr 28 593 000).

### Navn / månedsverk tildelt

Aftret, Bjørg	4
Albrechtsen, Eirik	6
Amundsen, Tormod	5
Atterstig, Maja	2
Aukrust, Knut	2
Aune, Thomas	3
Bakke, Hjørdis H. K.	7
Barratt-Due, Else	4
Berg, Mathias	4
Berg, Øivind	5
Berg, Øivind	1
Bergesen, Martin	2
Bergkvist, Johanne	4
Beyer-Olsen, Christoffer	10
Bitsch, Anne	10
Bjorvand, Agnes-Margrethe	6
Bjorvatn, Bjørn	5
Bjørgaas, Hanna Hagen	4
Bjånesøy, Kjartan Brügger	6
Blichfeldt, Kathinka Flydal	4
Blix, Anna	5
Borchsenius, Cathrine	7
Borg, Marit	4
Borge, Synnøve	3
Bratberg, Øivind	4
Brean, Gro Vatne	3
Brekke, Ingrid	7
Brenna, Loveleen Rihel	7
Brochmann, Nina Dølvik	4
Bugge, Ragnhild	2
Bull, Leif	5
Bærug, Jan Richard	3

Chkhetiani, Natia	5
Christiansen, Anne Kirstine Munk	9
Conradi, Morten	4
Dahl, Ellen Støkken	4
Diesen, Hilde	8
Dieserud, Gudrun	4
Dyregrov, Atle	3
Dyregrov, Kari	3
Døscher, Sara	8
Eide, Tom	5
Ekelund, Torbjørn	10
Emstad, Anne Berit	2
Enebakk, Vidar	6
Engedal, Knut	2
Engelstad, Ellen	4
Engevold, Per Ivar Hjeldsbakken	5
Eriksen, Elisabeta Iuliana	3
Eriksen, Ulrik	5
Ersland, Bjørn Arild Hansen	4
Eynden, Jo van der	1
Falk, Eivind	2
Fiske, Lars	4
Five, May-Britt	5
Fjeld, Ruth Vatvedt	9
Fjeld, Sara	10
Flaten, Hugo	4
Flor, Jørgen	5
Folkvord, Ingvild	4
Folkvord, Magnhild Elisabet	10
Frøland, Stig Sophus	5
Frøshaug, Ole Bernt	8
Fure, Odd-Bjørn	6

Geelmuyden, Niels Chr.	7
Gjerpe, Kristin	2
Gløersen, Preben	2
Greek, Marit	3
Grue, Jan	5
Halgunset, Ingrid	2
Halleraker, Tormod	3
Halvorsen, Anne Gunn	8
Halvorsen, Jon Anders	3
Hammer, Svein	8
Hammerstad, Kim Arne	6
Handgaard, Brynjulf	3
Hansen, Vilde Bratland	12
Harket, Håkon	5
Hegdal, Åsfrid	3
Heger, Anders	9
Helgerud, Magnus	3
Hellebø, Malin	4
Henriksen, Christine	1
Hermansen, Pål	2
Hiorth, Susanne Hedemann	4
Hjardar, Kim	4
Hobbelstad, Inger Merete	6
Holt, Karin	3
Horne, Thomas	7
Hunnes, John Arngrim	3
Hutchison, Ragnhild	3
Hørup, Synnøve Holm	4
Jamtli, John S.	6
Jemterud, Torkild	5
Jensen, Sigmund	4
Johansen, Frode	8

Jonsmoen, Kari Mari	3
Julsen, Lene	6
Jørgensen, Geir Olav	3
Karlsen, Helene Urdland	8
Karlsen, Liv Berit	6
Karlsson, Bengt	4
Kirkemo, Ole	4
Klausen, Christina Haulrich	6
Knudsen, Are John	9
Knutsen, Torbjørn L.	5
Koren, Elisabeth S.	4
Krempig, Inger Wallem	4
Kristensen, Pål	5
Kristensen, Vidar	4
Kristiansen, Elsa	9
Kvalbein, Åse	1
Langseth, Bjarne	6
Leira, Torkjell	3
Levin, Irene	2
Lohne, Lone	4
Long, Litt Woon	4
Lyche, Kjetil	6
Lyngvær, Eirik	7
Løkke, Per Are	2
Lønn, Cecilie	7
Lønn-Stensrud, Jessica	4
Løvåsen, Sigmund	12
Markman, Anne-Britt	9
Massie, Samuel	7
Mathiesen, Anlov Peter	5
Mjøhus, Jon Olav	3
Mohr, Bernhard L.	9
Moltubak, Jørgen	5
Monsen, Anne-Lise Bjørke	4
Morland, Siri	4
Myklebust, Aleksander	3
Mæland, John Gunnar	3
Mørkved, Brynjar	10

Nicolaysen, Marit Helene	3
Nilssen, Håvard Friis	5
Nilssen, Lars	4
Nilsson, Ørjan	4
Nordal, Ola	6
Pedersen, Bjørn Tore	10
Ramm, Ane	4
Rasmussen, Marit	5
Reienes, Anne-Brit Soma	1
Reilstad, Jan Inge	7
Ribu, Erika	10
Riksaasen, Guri	9
Rodriguez, Christopher	3
Rosvoll, Maria	5
Rugseth, Gro	9
Rustad, Per Asle	10
Rustøen, Tone	3
Røsbak, Espen	3
Saghir, Noshin	5
Sandberg, Sigri	4
Sandtorv, Alexander Harald	1
Sarromaa, Sanna	8
Schandy, Tom	2
Simonnes, Helge	5
Skarstad, Kjersti	6
Skulstad, Dorte Marie	4
Slapgard, Sigrun	9
Smestad, Bjørn	3
Solem, Ida Heiberg	3
Spurkland, Marte	10
Stenvold, Ingerid	5
Storvik, Birgitte Langset	2
Strøm, Ina	9
Strømstad, Pia	1
Støstad, Hanna Nyborg	10
Svendsen, Åsmund	10
Synnestvedt, Truls	1
Sæter, Svein	6

Sæter, Yngvild	7
Sæther, Vegard	8
Søraa, Roger Andre	9
Tamnes, Christian Krog	5
Taube, Erik Tobias	4
Thelle, Notto Reidar	4
Thorp, Kristine	6
Thorsdahl, Geir	10
Thorsen, Liv Emma	4
Thorstensen, Ole	7
Tjønn, Halvor	3
Tjønndal, Anne	4
Toje, Asle	7
Totland, Anders	6
Tresse, Erik	6
Tunstad, Erik	8
Tvedt, Ida Lødemel	5
Tveit, Odd Karsten	5
Tveito, Marit	2
Tønnesson, Johan L.	3
Ulseth, Otto	4
Ulstein, Geir Stian Orsten	2
Underlid, Even Sandvik	4
Vassnes, Bjørn	4
Vesaas, Hilde	9
Voldner, Paula	2
Walberg, Maria	5
Walgermo, Alf Kjetil	2
Westerheim, Silje	4
Wolff, Elisabeta Cassina	5
Woxholth, Fabian	2
Ylvisåker, Line Nagell	12
Zachrisen, Berit	5
Øverenget, Einar	10
Aasbø, Kristin	2
Aasmundsen, Jakob Semb	6



## Tildeling av prosjektstipend – høst 2018

Høsten 2018 kom det inn søknader fra 742 søkere, av disse trakk 6 søkere søknaden sin. Administrasjonen avslo søknadene til 19 søkere på formelt grunnlag, og stipendkomiteen ga 1 stipendsøker formelt avslag.

716 søkere fikk søknaden sin realitetsbehandlet av stipendkomiteen, og av disse ble 234 søkere (til 192 prosjekter) tildelt stipend for til sammen 1129 månedsverk (= kr 30 483 000).

### Navn / månedsverk tildelt

Alfheim, Ingvild	2
Andersen, Roy	6
Anly, Ingeborg	8
Bandehy, Lily	6
Berg, Henrik	6
Berg, Nevada	4
Berg-Rolness, Gregar	7
Berre, Nina	4
Berthelin, Signe Rix	2
Bielenberg, Tore-Jarl	3
Bildøen, Brit	8
Birgisson, Bergsveinn	6
Bjartveit, Steinar	6
Bjerke, Christian	2
Bjerke, Trond Nergaard	6
Bjerketveit, Ruben	3
Bjørkvold, Tuva	4
Blad, Hans Petter	6
Blikstad-Balas, Marte	7
Blom, Kirsti	2
Borgos, Johan Ingvald	2
Borthen, Kaja	7
Brakstad, Ingjerd Veiden	4
Brataas, Kjell	1
Breen, Marta	5
Bremnes, Ola	2
Brevik, Lisbeth Myklebostad	4
Bringsværd, Tor Åge	4
Bull, Kirsti Strøm	4
Bursta, Beate	8
Busch, Mari Veierud	5
Bye, Vegard	5
Ceville-Danielsen, Gert	4
Christiansen, Hanne	9
Claudi, Mads B.	6

Claussen, Jan Morten	4
Dahl, Berit Misund	6
Dahlen, Pia Ve	2
Dalen, Lars Sandved	3
Delsett, Lene Liebe	3
Dietrichs, Erik Sveberg	12
Diskin, Elizabeth	3
Dokka, Åste	4
Drugli, May Britt	3
Dypvik, Astrid Sverresdotter	8
Edwards, Ellen Marit Tudor	4
Eeg-Henriksen, Fride	6
Eikenes, Åsmund	6
Ellefsen, Irene Almkvist	5
Ellingsve, Eli Johanne	2
Elven, Reidar	6
Engvig, Andreas	5
Erdal, Silje Førland	5
Eriksen, Kristin	5
Evang, Karl Eldar	3
Evenshaug, Trude	8
Evjen, Kjetil	1
Falkum, Erik	4
Falkum, Ingrid Lossius	3
Fatland, Erika	8
Fidjestøl, Alfred	5
Fiske, Anna	1
Fodstad, Cecilie	2
Fodstad, Lars August	6
Forsgren, Frida	4
Fosshaug, Lasse W.	4
Førde, Reidun	4
Gamlund, Espen	5
Gellein, Kari	1
Gjerde, Steinar	3

Godøy, Bjørn	8
Grytås, Gunnar	3
Grødem, Sara	5
Gundersen, Bjarne Riiser	5
Gylseth, Christopher Hals	8
Haakanes, Signe	3
Hagen, Alf van der	8
Halvorsrød, Sverre Oliver	3
Hammerstrøm, Maria	5
Hamran, Trine	3
Hansen, Ane Bjølgerud	4
Haraldsen, Mette	5
Haug, Berit S.	5
Hauge, Kristin	4
Haugen, Heidi Antell	7
Haugen, Karin	8
Hegre, Hanne	6
Hellerud, Synnøve Veinan	5
Hem, Ane	1
Henriksen, Jostein	10
Heum, Trond	1
Heyerdahl-Larsen, Jannicke	4
Holm, Dagny	4
Holm, Magnus	5
Holm-Hansen, Jørn	4
Holte, Kristin	6
Holtvedt, Tarje	3
Hove, Olav	5
Hove, Olav	4
Husby, Helge	2
Høeg, Elida	4
Imeland, Vilde	4
Innset, Ola	6
Iversen, Anette Sture	3
Iversen, Kristina Leganger	3

Janby, Lars Fredrik	8
Jansen, Styrk	6
Jensen, Sverre	4
Johansen, Jannicke	5
Johansen, Kathrine Ulstein	6
Johansen, Nina Cathrine	4
Johansen, Ronny	2
Johnsen, Ida Kristine Molstad	5
Jonassen, Mari	6
Jørgensen, Jørg Arne	4
Jørgensen, Marte Holten	5
Kaldal, Ingar	2
Karp, Tom	4
Kinge, Emilie Constance	5
Klepp, Ingun Grimstad	2
Klungtveit, Harald	5
Knutsen, Gunnar W.	10
Kokkvoll, Gaute	5
Kongsvik, Trond Øystein	6
Kristensen, Tom	6
Kristoffersen, Elna Siv	2
Kristvik, Ellen Elisabeth	7
Kroglund, Nina Drolsum	6
Kullerud, Hilde	1
Kvalnes, Øyvind	5
Kvamme, Lars	3
Kvamme, Mons	4
Kvinge, Stig Erlend	8
Langbach, Tor	4
Langeland, Knut	4
Langeland, Nils Rune	10
Larsson, John Yngvar	3
Laursen, Anna Ramskov	4
Leivestad, Eirik Høyer	4
Lima, Geir	7
Lismoen, Kjetil	2
Lundgren, Eva	6
Løkken, Bjørg Gilleberg	7
Løland, Ole Jakob	5
Madsen, Steinar	3
Madsen, Tone	5
Magelssen, Morten	2
Mathisen, Åshild	8

Melkeraaen, Solveig	3
Melve, Leidulf	2
Mikkelsen, Anstein	6
Mohammad-Roe, Siri	5
Mollerin, Kaja Schjerven	6
Mollestad, Sosan Asgari	6
Mork, Sonja M.	5
Moseng, Ole Georg	6
Moum, Tommy	1
Murud, Marit M. Eira	6
Myhre, Jan Eivind	5
Müller, Reidar	6
Nilsen, Anne Birgitta	3
Nilsen, Erling-André Kvistad	8
Nilsen, Liv-Tone	7
Nodeland, Tuva	5
Nome, Frida	4
Nyborg, Sindre	8
Olaisen, Camilla	6
Olsen, Kai Andreas	3
Pedersen, Reidar	3
Peretz, Adrian	5
Pettersen, Stig Arild	10
Pritchard, Patricia	3
Queseth, Harald	6
Rannem, Øyvinn	3
Rasmussen, Tarald	3
Reisel, Berit	2
Roalkvam, Gunnar	5
Roe, Astrid	7
Roland, Erling	3
Røyrane, Eva	5
Salole, Lill	6
Sandboe, Marit	4
Sarmadawy, Hibba Sarmadawy	7
Serck-Hanssen, Caroline	8
Shammas, Victor Andreas Lund	6
Sibeko, Guro	5
Skadberg, Åshild	3
Skeie, Tore	12
Skilbrei, May-Len	3
Skogestad, Jonas	4
Skretting, Tommas Torgersen	3

Smith, Nils Henrik	6
Solberg, Carl Tollef	5
Sollund, Sigrid	4
Solstad, Heidi	6
Steen, Thorbjørn Brook	1
Steineger, Erik	4
Stenseth, Bodil	11
Storm, Hanne	5
Strand, Rebecca Nedregotten	8
Strømmen, Øyvind	6
Stålsett, Gry	4
Suppersberger Hamre, Stian	5
Sverdrup-Thygeson, Anne	8
Svinningen, Tone	3
Syverinsen, Marte Tovsrud	6
Sæland, Frode	6
Sæther, Arild	4
Sæther, Arne-Terje	4
Sæveraas, Torgeir Ekerholt	10
Tobiasson, Tone Skårdal	1
Tostrup, Elisabeth	2
Trondalen, Gro	3
Tveitereid, Kirsti	2
Valla, Kristin	10
Vestbø, Arne	4
Vestre, Katharina	5
Vestrheim, Gjert Frimann	6
Viestad, Andreas	4
Viestad, Vibeke Maria	4
Viste, Ellen	6
Volstad, Nina	3
Wade, Klara	3
Wahl, Andreas Solberg	6
Westersjø, Martin	5
Wiel, Jannicke	1
Winsvold, Kirsti Grana	3
Øgreid, Anne Kristine	6
Ørum, Jostein	6
Øygarden, Geir Angell	4
Aale, Per Kristian	8
Aambø, Karine	6
Aasen, Annicken Martinez	2
Aaserud, Ronny	10

## Søkere og mottakere av prosjektstipend 2016–2018

BOKTYPER	GAMMEL ORDNING			NY ORDNING					
	Søkere Høst 2016	Mottakere Vinter 2017	%	Søkere 2017	Mottakere 2017	%	Søkere 2018	Mottakere 2018	%
Lærebøker grunnskole	15	11	73	66	21	32	61	34	56
Lærebøker vgs. skole	10	3	30	23	7	30	23	5	22
Lærebøker UH-sektoren	92	49	53	291	60	21	212	75	35
Lærebøker voksenopplæring							34	5	15
Vitenskapelig litteratur	68	34	50	82	11	13	70	10	14
Veiledningslitteratur	77	28	36	335	63	19	209	37	18
Ordbøker, leksika							10	3	30
Generell sakprosa	309	165	53	972	271	28	884	273	31
<b>Sum</b>	<b>625</b>	<b>330</b>	<b>53</b>	<b>1769</b>	<b>433</b>	<b>25</b>	<b>1503</b>	<b>442</b>	<b>29</b>





## Tildeling av reise-, honnør- og utvidet honnørstipend 2019

### Øversettere

Styret i Det faglitterære fond har vedtatt et krav om ett års ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reisestipend og øvrige reisestipend.

Høsten 2018 kom det inn totalt 45 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble fem søknader avslått av formelle grunner. Det vil si at 40 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på 8 søknader om førstegangs reisestipend, 29 søknader om øvrige reisestipend, 2 søknader om honnørstipend og 1 søknad om utvidet honnørstipend. To søkere som søkte både reise- og honnørstipend til oversettere, ble tildelt reisestipend. Totalt ble det tildelt 38 stipend.

### Fordeling av tildelte stipend

Førstegangs reisestipend	8 x 22 000	176 000
Øvrige reisestipend	29 x 27 000	783 000
Honnørstipend	0 x 22 000	0
Utvidet honnørstipend	1 x 27 000	27 000
<b>Totalt</b>		<b>986 000</b>

### Førstegangs reisestipend

Fronth-Nygren, Johanne Herføl  
Håland, Evy Johanne  
Linneberg, Arild  
Skatvedt, Gunn Karin  
Sund, Janne  
Velsand, Torstein  
Vibo, Anne-Mette  
Wroldsen, Nina

### Øvrige reisestipend

Erichsen, Dorthe  
Falken, Anne  
Gjerpe, Kristin  
Grande, John  
Haukeland, Elisabeth  
Hermundstad, Ann Kristin  
Holmboe, Lotte Skou  
Holmes, Inger Sverreson  
Jahr, Mette-Cathrine  
Johansen, Knut  
Kahrs, Kari  
Kraft, Nina  
Kristiansen, Andreas  
Kristoffersen, Lisbeth  
Lilleskjæret, Eivind  
Lyngaas, Lisbeth  
Moen, Rune Rogndokken  
Monssen, Trude  
Neumann, Ute  
Nyquist, Gunnar  
Reinhard, Thilo  
Rugstad, Christian  
Sjøbu, Ane  
Stokseth, Lene  
Stordal, Hans Ivar  
Varsi, Magne Ove  
Velsand, Kjersti  
Vikesland, Gry  
Windt-Val, Benedicta

### Honnørstipend

[ingen tildelte honnørstipend]

### Utvidet honnørstipend

Nordli, Harald

## Tildeling av prosjektstipend 2018

### Øversettere

I 2018 kom det inn søknader om prosjektstipend til oversettere fra totalt 57 søkere. Av disse trakk én søknaden sin. I tillegg avslo administrasjonen ni søknader på formelt grunnlag. Til sammen ble 47 søkere realitetsbehandlet av stipendkomiteen. Av disse ble 30 søkere tildelt stipend på til sammen 55 månedsverk (kr 1 485 000).

Følgende søkere ble tildelt fortløpende prosjektstipend i 2018:

### Navn / månedsverk tildelt

Barstad, Bernt	2
Bjornes, Asbjørn	3
Flydal, Einar	3
Fronth-Nygren, Johanne Herføl	3
Gjerpe, Kristin	2
Halvorsen, Lars Tore	2
Holmes, Inger Sverreson	2
Holmes, Inger Sverreson	2
Holmes, Inger Sverreson	1
Holm-Hansen, Lars	2
Holm-Hansen, Lars	1
Ims, Gunvald Axner	1
Isakstuen, Monica	2
Kolstad, Arnulf	2
Kristiansen, Andreas	1

Kristiansen, Andreas	1
Leivestad, Eirik Høyner	2
Lilleskjæret, Eivind	3
Mehren, Hege	1
Mehren, Hege	2
Moen, Rune Rogndokken	1
Moen, Rune Rogndokken	1
Munkelien, Hanne Elisabeth	2
Schmidt, Heidi	2
Stokseth, Lene	1
Stordal, Hans Ivar	1
Varsi, Magne Ove	4
Velsand, Kjersti	2
Velsand, Kjersti	1
Aasen, Pål H.	2

## Administrasjon



**TORÉ SLAATTA**  
generalsekretær (permisjon fra juli)



**TROND ANDREASSEN**  
internasjonal sekretær



**MARIT AUSLAND**  
seniorrådgiver stipend



**SIGRUN FEIRING**  
rådgiver reisestipend og tittelregistrering  
(permisjon fra oktober)



**IRIS ALICE VIGERUST FURU**  
rådgiver oversettelsaker  
(permisjon til februar)



**SVERRE GUNNAR HAGA**  
seniorrådgiver kommunikasjon



**JAN TERJE HELMLÍ**  
advokat og juridisk rådgiver



**ANNA MOXNES STABELL**  
juridisk rådgiver (fra august)



**NINA HERLAND**  
rådgiver stipend- og medlemsaker



**KRISTINE ISAKSEN**  
seniorrådgiver formidling



**KNUT STRAND**  
rådgiver og prosjektleder for nytt saks-  
behandlingssystem (engasjement)



**ROAR SVARTBERG**  
administrasjonssjef



**CAMILLA MARIE WIDHOLM**  
rådgiver administrasjon



**SUSANNE HEDEMANN HIORTH**  
rådgiver oversettelsaker  
(vikar fram til jul)



**MONICA HOLBERG**  
rådgiver (engasjement)



**LAN PHUONG LE**  
rådgiver stipend- og medlemsaker  
(vikar)



**IDA OPPHEIM KRISTIANSEN**  
rådgiver stipend (engasjement april-  
juni og september–desember)

FOTO:Omslaget: Oda Hveem / Side 2: Eivind Senneset / Side 3: Ilja C. Hendel / Side 4: Oda Hveem / Side 6: Oda Hveem / Side 9: Sverre Gunnar Haga / Ilja C. Hendel / Torbjørn Hodne / Kjersti Sandvik / Side 11: Eivind Senneset / Sverre Gunnar Haga / Side 15: Oda Hveem / Side 17: Eivind Senneset / Side 24: Heidi Sæterbakken / Side 27: Sverre Gunnar Haga / Side 33: Sverre Gunnar Haga / Side 42: Oda Hveem / Side 44: Oda Hveem / Side 57: Ilja Hendel / Side 56–69: Oda Hveem Side 72: Roberto Di Trani / GRAFISK DESIGN: Ingun Redalen White





NORSK FAGLITTERÆR  
FORFATTER- OG  
OVERSETTERFORENING

